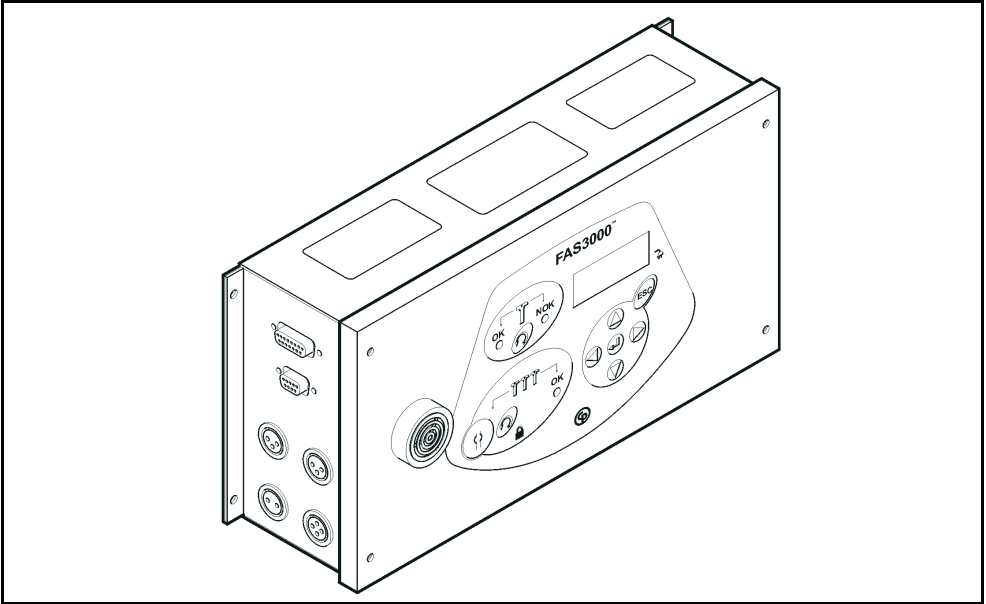




CP Georges Renault - ZAC de la Lorie
38 Rue Bobby Sands - BP 10273
44818 Saint-Herblain Cedex - France
www.cp.com

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 1 / 59



FAS 3000

English	3	Part list	51
Français	7	Guarantee	53
Español	11	Declaration of conformity.....	59
Deutsch	15		
Italiano.....	19		
Português.....	23		
Suomi.....	27		
Svenska	31		
Norsk.....	35		
Dansk.....	39		
Nederlands.....	43		
Ελληνικά.....	47		



Zampini Industrial Group
AirToolPro.com
1-800-353-4676



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 3 / 59



STATEMENT OF USE

This product is intended to be used to monitor the operation of CP fastening tools. No other use permitted. For professional use only.

DISPOSAL

To be disposed of in accordance with local legislation.

© COPYRIGHT 2007, CP

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

WARNINGS

- 1 Use an air supply, which is: water free, filtered and regulated to 6.3 bar.
- 2 "WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED"
- 3 This appliance is only to be serviced by CP authorised representatives.
- 4 Disconnect from the power supply before servicing.
- 5 Failure to comply with these operating instructions may impair the safety of this equipment.
- 6 Must not be used in explosive atmospheres.

EMC

This device has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by CP Desoutter could void the user's authority to operate this device."

PRODUCT DATA

Electrical Supply:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50Hz I/O
Connections:	as Detailed in -Remote Interface"
Mass:	3 kg
Temperature:	- 5 / 40 Centigrade
Max. Humidity:	95% Rel Humidity (Non Condensing)
Dirt & Dust protection:	IP40
Ventilation Requirements:	None
Earthing Requirements:	As per warnings

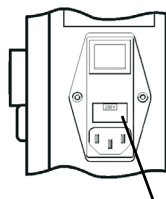
The FAS3000 may be bench mounted or wall mounted using the holes provided on the unit.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Replace as necessary the fuse, see figure 1.

Any other servicing to be carried out by CP Authorised Representatives.

Supply	Max Fuse
220 - 230V	0.5A (T)
110 - 120V	1.0A (T)



Fuse location



Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	4 / 59	

ACCESSORY

PT No.	Description
396843	Mains power cable (UK)
396853	Mains power cable (European)
459323	Mains power cable (USA)

REMOTE INTERFACE

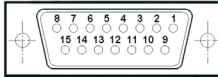
There are 3 sockets on the sides of the unit that can be used to interface with the FAS3000 remotely or communicate with other equipment.

ie. Solenoid, Remote Control Box, PC. etc.

RS232 Connector for software interface (Due 2003).

Recommended interface cable type: Shielded cable.

15 PIN SOCKET



Pin	Function	Input/Output	Mode																																
Pin 1	Power out (+24V DC)	Output	Always +24V DC. Should only be used to power coupled inputs of the microprocessor module.																																
Pin 2	Reset for cycle NOK	Input	+24V DC to reset																																
Pin 3	Reset for group	Input	+24V DC to reset																																
Pin 4	Screw OK	Output	+24V DC - remains on until next cycle starts																																
Pin 5	Screw NOK	Output	+24V DC - remains on until either the NOK cycle or group reset is enabled																																
Pin 6	Group OK	Output	+24V DC - remains on until next group starts																																
Pin 7	Group timer Start	Input	+24V DC to enable group Timer. Must be disabled and enabled before every Group operation (minimum interval 100ms)																																
Pin 8	7 pin socket, pin 5	-	-																																
Pin 9	Ground	-	Always 0V DC																																
			Selecting parameter sets*																																
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Pin 10	See table on right	Input	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V																										
Pin 11			0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																									
Pin 13			0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																									
Pin 12	Solenoid Valve	Output	+24V DC when the key with the solenoid logo is switched to on and a cycle NOK has occurred.																																
Pin 14	Not used	-	-																																
Pin 15	7 pin socket, pin 7	-	-																																


* see FAS 3000 Flow Chart




FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 5 / 59

24 V DC OUT - 4 PIN SOCKET

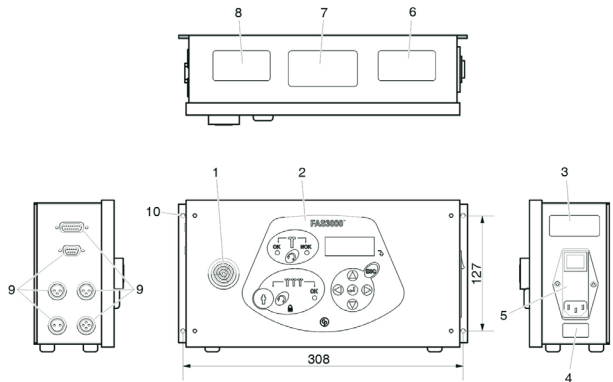
	Pin	Function	Input/Output	Mode
	Pin 1	Ground	-	Always 0V DC
	Pin 2	Earth	-	-
	Pin 3	Earth	-	-
	Pin 4	Solenoid Valve	Output	+24V DC when the key with the solenoid logo is switched to on and a cycle NOK has occurred.

RESET - 2 PIN SOCKET

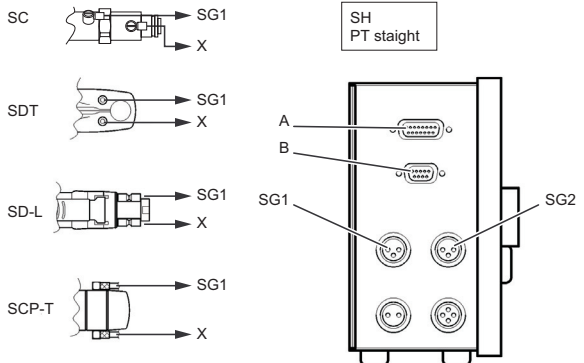
	Pin	Function	Input/Output	Mode
	Pin 1	Reset for cycle NOK	Input	+24V DC to reset
	Pin 2	Power out (+24V DC)	Output	Always +24V DC. Should only be used to power opto coupled inputs of the microprocessor module.

CONTROLLER LAYOUT

- 1 Buzzer 1. Campanha
- 2 Main Control Overlay
- 3 Warning Label (PtNo 2050478153)
- 4 Fuse label (PtNo. 2050478803)
- 5 IEC Connector and Replaceable fuse holder
- 6 Main Label (PtNo 2050478793)
- 7 Designation label (PtNo 2050478783)
- 8 F.C.C. Label (PtNo. 2050478813)
- 9 Fichas de comunicação de dados
- 10 Wall mounting points. (4 off)



- A - 15 pin connector
 B - RS232 connector
 X - Not used

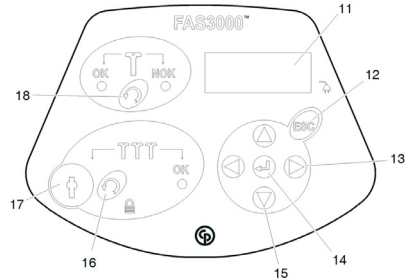


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 6 / 59

FAS 3000

FRONT CONTROL PANEL

- 11 Four digit password may also be used to enter the program menu or perform a GROUP RESET.
- 12 Press this button to:
- Exit or -go back" from a selected menu item. If the program menu was accessed with the
 - password, press this key to exit the program menu and return to normal operation.
- The FAS3000 will again be locked, and the password or key will be needed to re-enter the program menu.
- Exit the menu option without making the change.
 - At any time to exit the Auto-Cal process.
- 13 Pressing the Left or Right arrows will:
- Advance the display to the next or previous screen respectively.
 - Edit the next digit.
 - Increment or decrement the flashing digit.
 - Turn the solenoid driver ON or OFF.
 - Select the number of parameter sets in a sequence.
 - Turn the -beep on ACCEPT" feature ON or OFF.
- 14 This button can be used to:
- Enter the program menu when unlocked, or to display the password prompt when the unit is locked.
 - Select an item to edit from the menu.
 - Save the change and exit the menu option.
- 15 Use the Up and Down buttons on the keypad to:
- Navigate the PROGRAM MENU.
 - Change parameter sets.
 - Edit the next digit.
- 16 In the event of a NOK, a GROUP RESET can be performed by unlocking the unit with the key or password and pressing this button.
- 17 The key-switch is used to:
- Unlock the advanced features of the FAS3000.
- When the key is in the locked position:
- The padlock-shaped symbol will be illuminated, the program menu will not be accessible, and the GROUP RESET will not be available.
- When the key is in the unlocked position:
- The pad-lock symbol will not be illuminated and all the afore mentioned features will be available.
- 18 In the event of a NOK, a cycle reset can be performed by pressing this button.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 7 / 59

FR

DECLARATION D'EMPLOI

Ce produit est conçu pour contrôler le fonctionnement des outils de serrage CP. Aucun autre emploi n'est admis. Pour usage professionnel uniquement.

ELIMINATION

A éliminer conformément aux lois locales en vigueur.

© COPYRIGHT 2007, CP

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

AVERTISSEMENTS

- 1 Utiliser une arrivée d'air sans eau, filtrée et réglée à 6,3 bars.
- 2 AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE.
- 3 La maintenance de cet appareil doit être confiée à des agents CP autorisés.
- 4 Débrancher de l'alimentation secteur avant la maintenance.
- 5 Le non respect de ces consignes d'emploi peut compromettre la sécurité de l'équipement.
- 6 Ne pas exploiter dans des atmosphères explosives

CEM

Cet appareil a été testé et approuvé selon les limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la 15ème partie du règlement FCC. Tout changement ou modification n'étant pas expressément approuvé par CP peut annuler le droit d'utilisation de cet appareil.

INFORMATIONS PRODUIT

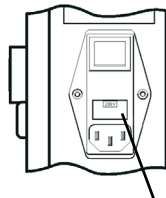
Alimentation électrique :	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50Hz
Connexion des E/S :	voir section « Interface à distance »
Poids :	3 kg
Température de service :	-5 à 40°
Humidité max. :	Centigrade 95% d'humidité relative (sans condensation)
Protection contre la poussière et les impuretés :	IP40
Ventilation :	aucune exigée
Mise à la terre :	voir avertissements

Le FAS3000 peut être monté sur un établi ou au mur à l'aide des trous prévus dans le module.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Changer le fusible, le cas échéant.
Toute autre manipulation doit être effectuée par un agent CP agréé.

Alimentation	Tension max. fusible
220 - 230V	0.5A (T)
110 -120V	1.0A (T)



Emplacement du fusible

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	8 / 59	

ACCESSOIRES OPTIONNELS

Réf.	Désignation
396843	Câble d'alimentation secteur (RU)
396853	Câble d'alimentation secteur (Europe)
459323	Câble d'alimentation secteur (USA)

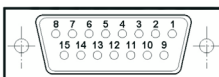
INTERFACE À DISTANCE

3 prises situées sur les côtés du module permettent de mettre le module en interface avec le FAS3000 à distance ou de communiquer avec d'autres appareils (électrovanne, coffret de commande à distance, PC, etc.).

Connecteur RS232 pour interface logiciel.

Type de câble d'interface préconisé : câble blindé

CONNECTEUR À 15 BROCHES



Broche	Fonction	Entrée/sortie	Mode																																
Broche 1	Sortie de tension (+24V c.c.)	Sortie	Toujours +24V c.c. A utiliser uniquement pour alimenter les entrées à photocoupleur du microprocesseur.																																
Broche 2	Réinitialisation cycle NOK	Entrée	+24V c.c. pour réinitialiser																																
Broche 3	Réinitialisation de groupe	Entrée	+24V c.c. pour réinitialiser																																
Broche 4	Vis OK	Sortie	+24V c.c. - reste active jusqu'au lancement du cycle suivant																																
Broche 5	Vis NOK	Sortie	+24V c.c. - reste active jusqu'à l'activation du signal cycle NOK ou la réinitialisation du groupe																																
Broche 6	Groupe OK	Sortie	+24V c.c. - reste active jusqu'au lancement du groupe suivant																																
Broche 7	Lancement temp. groupe	Entrée	+24V c.c. pour activer la minuterie de groupe. Doit être désactivée et activée avant toute opération de groupe (intervalle min. 100 ms)																																
Broche 8	Fiche à 7 broches, broche 5	-	-																																
Broche 9	Terre	-	Toujours 0V c.c.																																
Sélection des ensembles de paramètres*																																			
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Broche 10	Voir tableau ci-contre	Entrée	0V																																
Broche 11			0V																																
Broche 13			0V																																
Broche 12	Electrovanne	Sortie	+24V c.c. lorsque la clé portant le logo de l'électrovanne est sur marche et qu'un cycle NOK s'est produit																																
Broche 14	Inutilisée	-	-																																
Broche 15	Fiche à 7 broches, broche 7	-	-																																

* voir FAS 3000 Flow Chart

FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 9 / 59

SORTIE 24V C.C. - FICHE À 4 BROCHES

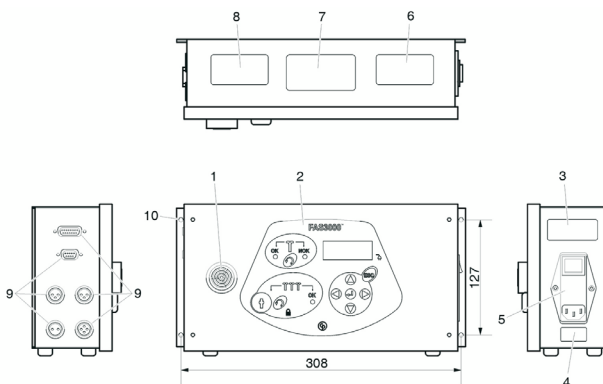
Broche	Fonction	Entrée/sortie	Mode
Broche 1	Masse	-	Toujours 0V c.c.
Broche 2	Terre	-	-
Broche 3	Terre	-	-
Broche 4	Electrovanne	Sortie	+24V c.c. lorsque la clé portant le logo de l'électrovanne est sur « marche » et qu'un cycle NOK s'est produit

RÉINITIALISATION - FICHE À 2 BROCHES

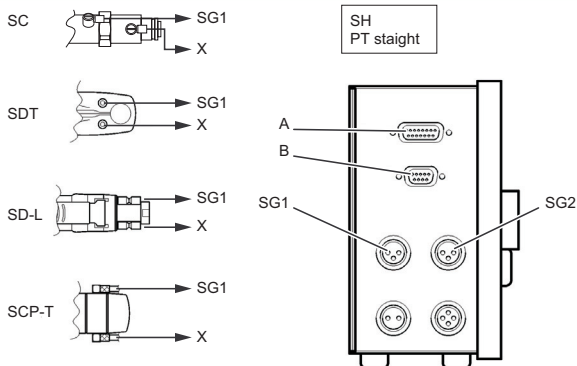
Broche	Fonction	Entrée/sortie	Mode
Broche 1	Réinitialisation cycle NOK	Entrée	+24V c.c. pour réinitialiser
Broche 2	Alimentation (+24V c.c.)	Sortie	Toujours +24V c.c. A utiliser uniquement pour alimenter les entrées à photocoupler du microprocesseur

PRÉSENTATION DU COFFRET

- Vibreux sonore
- Cache de commande principale
- Etiquette d'avertissement (Réf. 2050478153)
- Descriptif fusible (Réf. 2050478803)
- Connecteur IEC et porte-fusible amovible
- Descriptif principal (Réf. 2050478793)
- Descriptif module (Réf. 2050478783)
- Etiquette F.C.C. (Réf. 2050478813)
- Entrées et sorties
- Fixations murales (x4)



- A - Connecteur à 15 broches
 B - Connecteur RS232 interface logiciel
 X - Inutilisée

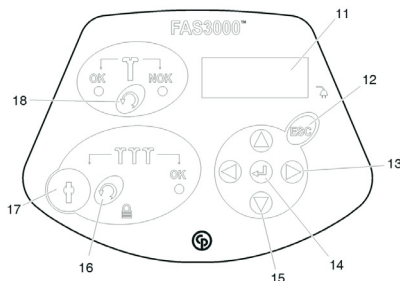


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 10 / 59

FAS 3000

FACE DE CONTRÔLE AVANT

- 11 Un code à quatre chiffres peut aussi être saisi pour accéder au menu de programmation ou effectuer un GROUP RESET.
- 12 Appuyer sur ce bouton pour :
- Quitter l'option de menu sélectionnée ou revenir en arrière. Si l'opérateur a accédé au menu de programmation en saisissant le mot de passe, appuyer sur cette touche pour quitter le menu de programmation et revenir à l'exploitation normale.
- Le FAS3000 est à nouveau verrouillé et le menu de programmation peut uniquement être rappelé grâce au mot de passe ou à la clé.
- Quitter l'option du menu sans effectuer la modification.
 - Pour quitter le procédé Auto-Cal à tout moment.
- 13 Appuyer sur les flèches de gauche ou droite pour :
- Afficher l'écran suivant ou précédent, respectivement
 - Modifier le chiffre suivant
 - Augmenter ou réduire le chiffre clignotant
 - ACTIVER ou DESACTIVER le driver d'électrovanne
 - Choisir le nombre d'ensembles de paramètres d'une séquence
 - ACTIVER ou DESACTIVER le signal « beep on ACCEPT »
- 14 Cette touche peut être utilisée pour :
- Accéder au menu de programmation lorsque l'appareil est déverrouillé, ou afficher l'invite du mot de passe lorsque l'appareil est verrouillé
 - Choisir une option à modifier à partir du menu
 - Enregistrer la modification et quitter l'option du menu
- 15 Utiliser les touches à flèche ascendante et descendante du bloc pour :
- Explorer le PROGRAM MENU
 - Modifier des ensembles de paramètres
 - Modifier le chiffre suivant
- 16 En cas de signal NOK, l'opérateur peut effectuer un GROUP RESET en déverrouillant l'appareil avec la clé ou le mot de passe, puis en appuyant sur cette touche.
- 17 Le commutateur à clé peut :
- Déverrouiller les fonctions évoluées du FAS3000
- Lorsque la clé est en position verrouillée :
- Le symbole du cadenas est allumé, le menu de programmation et la fonction GROUP RESET ne sont pas disponibles
- Lorsque la clé est en position déverrouillée :
- Le symbole du cadenas est éteint et toutes les fonctions susmentionnées sont disponibles
- 18 En cas de signal NOK, remettre le cycle à zéro en appuyant sur cette touche.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 11 / 59

ES

DECLARACIÓN DE USO

Este producto está diseñado para utilizar como controlador del funcionamiento de herramientas de sujeción de CP. No se permite otro uso. Para uso de profesionales solamente.

ELIMINACIÓN

Se eliminará de acuerdo con la legislación local.

© COPYRIGHT 2007, CP

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del fabricante.

ADVERTENCIAS

- 1 Utilícese un suministro de aire que: carezca de agua, esté filtrado y regulado a 6,3 barías.
- 2 "ADVERTENCIA: ESTE APARATO SE DEBE PONER A TIERRA"
- 3 El servicio de este aparato correrá exclusivamente a cargo de representantes de CP autorizados.
- 4 Desconéctese del suministro de corriente antes de efectuar labores de servicio.
- 5 Si no se cumplen estas instrucciones de funcionamiento se puede poner en peligro la seguridad del equipo.
- 6 No se debe utilizar en atmósferas explosivas.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

"Este dispositivo ha sido probado y se ha hallado que cumple con los límites para los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo a la sección 15 de las normas de la FCC [Comisión federal de comunicaciones de Estados Unidos]. Cualesquiera cambios o modificaciones no aprobados explícitamente por CP Desoutter podrían invalidar la autoridad del usuario para operar este dispositivo".

DATOS DEL PRODUCTO

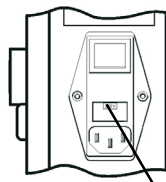
Suministro eléctrico:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50 Hz
Conexiones E/S:	como se detallan en la "Interfaz remota"
Masa:	3 kg
Temperatura:	- 5 / 40 grados centígrados
Humedad máxima:	95% de humedad relativa (sin condensación)
Protección contra el polvo y la suciedad:	IP40
Requisitos de ventilación:	Ninguno
Requisitos de puesta a tierra:	De acuerdo a las advertencias

El FAS3000 se puede montar en banco o en pared utilizando los agujeros provistos en la unidad (como se muestra en el siguiente diagrama).

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Cambie el fusible cuando sea necesario.
Cualquier otro servicio lo realizarán representantes autorizados de CP.

Suministro	Fusible máximo
220 - 230V	0.5A (T)
110 - 120V	1.0A (T)



Localización del fusible

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	12 / 59	

ACCESORIO OPTATIVO

Nº pieza	Descripción
396843	Cable de corriente de red (Reino Unido)
396853	Cable de corriente de red (Europa)
459323	Cable de corriente de red (EE.UU.)

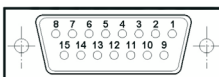
INTERFAZ REMOTA

Hay 3 enchufes hembra en los laterales de la unidad, que se pueden utilizar para interconectar con el FAS3000 a distancia o comunicar con otro equipo, es decir, el solenoide, la caja de control remoto, el PC, etc.

Conector RS232 para interfaz de software.

Tipo de cable de interfaz recomendado: Cable blindado.

ENCHUFE PARA 15 PÚAS




Púa	Función	Entrada/Salida	Modo																																
Púa 1	Salida de corriente (+24 V CC)	Salida	Siempre a +24 V CC. Sólo se debería usar para energizar entradas optoacopladas del módulo del microprocesador.																																
Púa 2	Reposición por NOK de ciclo	Entrada	+24 V CC para reponer																																
Púa 3	Reposición para grupo	Entrada	+24 V CC para reponer																																
Púa 4	Tornillo OK	Salida	+24 V CC- permanece activo hasta el inicio del ciclo siguiente																																
Púa 5	Tornillo NOK	Salida	+24 V CC - permanece activo hasta que se activan o bien la reposición de ciclo por NOK o bien la reposición de grupo																																
Púa 6	Grupo OK	Salida	+24 V CC - permanece hasta el inicio del siguiente grupo																																
Púa 7	Inicio de temporizador de grupo	Entrada	+24 V CC para activar el temporizador de grupo. Debe desactivarse y activarse antes de cada operación de grupo (intervalo mínimo de 100 ms)																																
Púa 8	Enchufe de 7 púas, púa 5	-	-																																
Púa 9	Tierra	-	Siempre 0 V CC																																
			Selección de conjuntos de parámetros*																																
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Púa 10																																			
Púa 11	Véase tabla adjunta	Entrada																																	
Púa 13																																			
Púa 12	Válvula de solenoide	Salida	+24 V CC cuando se activa la tecla con el logotipo de solenoide y ha ocurrido un NOK de ciclo																																
Púa 14	No se utiliza	-	-																																
Púa 15	Enchufe de 7 púas, púa 7	-	-																																

* véase FAS 3000 Flow Chart


FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 13 / 59

SAÍDA 24 V CC – FICHA DE 4 PINOS

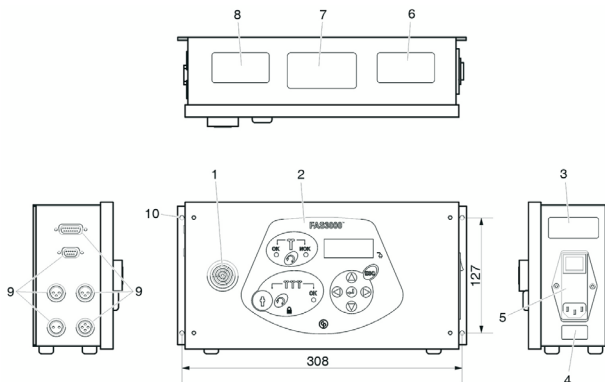
	Púa	Función	Entrada/Salida	Modo
	Púa 1	Masa	-	Siempre 0 V CC
	Púa 2	Tierra	-	-
	Púa 3	Tierra	-	-
	Púa 4	Válvula de solenoide	Salida	+24 V CC cuando se activa la tecla con el logotipo de solenoide y ha ocurrido un NOK de ciclo.

REINICIALIZAÇÃO – FICHA DE 2 PINOS

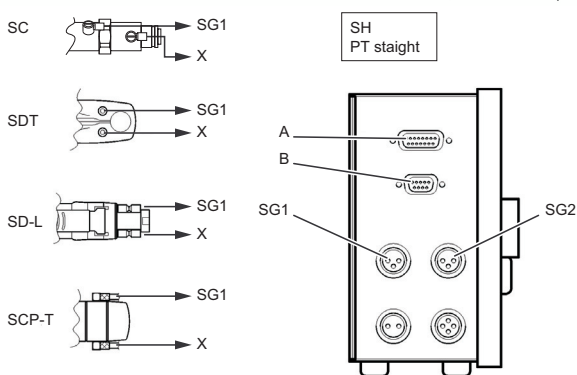
	Púa	Función	Entrada/Salida	Modo
	Púa 1	Reposición por NOK de ciclo	Entrada	+24 V CC para reponer
	Púa 2	Salida de corriente (+24 V CC)	Salida	Siempre a +24 V CC. Sólo se debería usar para energizar entradas optoacopladas del módulo del microprocesador.

PRESENTACIÓN DEL COFRE

- 1 Zumbador
- 2 Calco del control principal
- 3 Etiqueta de advertencia (nº de pieza 2050478153)
- 4 Etiqueta de fusible (nº de pieza. 2050478803)
- 5 Conector IEC y portafusible recambiable
- 6 Etiqueta principal (nº de pieza 2050478793)
- 7 Etiqueta de designación (nº de pieza 2050478783)
- 8 Etiqueta de la F.C.C. (nº de pieza. 2050478813)
- 9 E/S
- 10 Puntos de montaje en la pared (4)



- A - Conector de 15 púas
 B - Conector RS232 Interfaz de software
 X - No se utiliza

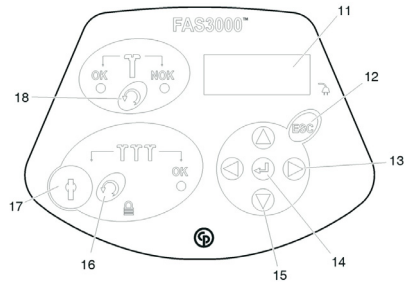


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 14 / 59

FAS 3000

CARA DE CONTROL DELANTERA

- 11 Se puede utilizar una contraseña de cuatro dígitos para entrar en el menú del programa o ejecutar una REPOSICIÓN DE GRUPO.
- 12 Pulse este botón para:
- Salir o "regresar" de un elemento de menú seleccionado. Si se accedió al menú del programa con la contraseña, pulse esta tecla para salir del menú del programa y regresar al funcionamiento normal.
- El FAS3000 se cerrará de nuevo y se precisará una contraseña o una llave para volver a entrar en el menú del programa.
- Salir de la opción de menú sin hacer ningún cambio.
 - Salir en cualquier momento del proceso de calibración automática.
- 13 Pulsando las teclas de flecha Izquierda o Derecha se:
- Avanzará el visualizador hasta las pantallas siguiente o anterior, respectivamente.
 - Editará el dígito siguiente.
 - Incrementará o reducirá el dígito destellante.
 - ACTIVARÁ o DESACTIVARÁ el excitador del solenoide.
 - Seleccionará el número de conjuntos de parámetros de una secuencia.
 - ACTIVARÁ o DESACTIVARÁ la función de "Emisión de pitido en la ACEPTACIÓN".
- 14 Este botón se puede utilizar para:
- Entrar en el menú del programa cuando está abierto o visualizar el mensaje de petición de contraseña cuando esté cerrada la unidad.
 - Seleccionar un elemento para editar desde el menú.
 - Guardar el cambio y salir de la opción de menú.
- 15 Utilice los botones de Arriba y Abajo del teclado numérico para:
- Navegar por el MENÚ DEL PROGRAMA.
 - Cambiar conjuntos de parámetros.
 - Editará el dígito siguiente.
- 16 En caso de un NOK [fallo], se puede ejecutar una REPOSICIÓN DE GRUPO abriendo la unidad con la llave o la contraseña y pulsando este botón.
- 17 La llave de contacto se utiliza para:
- Desbloquear las funciones avanzadas del FAS3000.
- Cuando la llave está en la posición de cerrado:
- Se iluminará el símbolo con forma de candado y no estarán disponibles el menú del programa ni la REPOSICIÓN DE GRUPO.
- Cuando la llave está en la posición de abierto:
- El símbolo de candado no se iluminará y estarán disponibles las funciones antedichas.
- 18 En el caso de un NOK, se puede ejecutar un ciclo de reposición pulsando este botón.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 15 / 59

DE

GEBRAUCHSANGABE

Der Verwendungszweck dieses Produkts besteht in der Überwachung des Betriebs von CP Befestigungswerkzeugen. Jeglicher Gebrauch für andere Zwecke ist untersagt. Gebrauch ausschließlich für industriellen Einsatz.

ENTSORGUNG

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit der geltenden lokalen Gesetzgebung erfolgen.

© COPYRIGHT 2007, CP

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

WARNUNGEN

- 1 Es ist eine Druckluftversorgung zu verwenden, welche die folgenden Kriterien erfüllen muss: frei von Wasser, gefiltert und auf 6,3 Bar beschränkt.
- 2 "WARNUNG: DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN"
- 3 Dieses Gerät darf lediglich von CP anerkannten Vertretern/Vertretungen gewartet werden.
- 4 Den Stromversorgungsanschluss vor Wartung des Produkts unterbrechen.
- 5 Die Missachtung dieser Betriebsanweisungen kann die Sicherheit des Geräts beim Gebrauch beeinträchtigen.
- 6 Gerät darf nicht in Umfeldern mit vorherrschender Explosionsgefahr verwendet werden.

EMV

Dieses Gerät ist Tests unterzogen worden und hat sich gemäß Teil 15 der FCC Bestimmungen als übereinstimmend mit den für ein digitales Gerät der Klasse B geltenden Normen erwiesen. Jegliche Änderung oder Modifizierung, die nicht ausdrücklich durch CP Desoutter genehmigt wurde, kann zur Ungültigkeit der Bevollmächtigung des Benutzers, dieses Gerät zu verwenden, führen."

PRODUKTDATEN

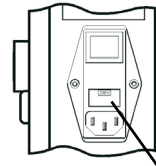
Stromversorgung:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50Hz
E/A Anschlüsse:	wie in "Dezentrales Interface" angegeben
Gewicht:	3 kg
Temperatur:	- 5 / 40 Grad Celsius
Max. Feuchtigkeit:	95% Rel. Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)
Schmutz & Staubschutz:	IP40
Belüftungsanforderungen:	Keine
Erdungsanforderungen:	Wie unter -Warnung" aufgeführt

Der FAS3000 kann auf Wunsch unter Verwendung der für diesen Zweck vorhandenen Löcher im Gerät auf eine Arbeitsbank oder an die Wand montiert werden. (wie in der unten aufgeführten graphischen Darstellung angegeben)

WARTUNGSANWEISUNGEN

Die Sicherung wie erforderlich ersetzen.

Alle anderen Wartungsarbeiten müssen von durch CP Desoutter bevollmächtigte Vertreter ausgeführt werden.



Ort der Sicherung

Stromversorgung	Max. Sicherung
220 - 230V	0.5A (T)
110 -120V	1.0A (T)

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	16 / 59	

OPTIONALER ZUBEHÖR

Teilnr.	Beschreibung
396843	Stromkabel (UK)
396853	Stromkabel (europäisch)
459323	Stromkabel (USA)

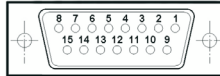
DEZENTRALES INTERFACE

An den Seiten des Geräts befinden sich 3 Buchsen, die zur Einrichtung eines dezentralen Interface mit dem FAS3000 oder zur Kommunikation mit anderen Einrichtungen, wie z.B. Solenoid, Fernbedienung, PC etc. verwendet werden können.

RS232 Anschluss für Software-Interface (Due 2003)

Empfohlener Interface-Kabeltyp: abgeschirmtes Kabel.

15 STIFTE BUCHSE




Stift	Funktion	Eingang/ Ausgang	Modus																																
Stift 1	Strom Aus. (+24V GS)	Ausgang	Immer +24V GS. Sollte nur zur Strom-speisung von optogekoppelten Eingängen des Mikroprozessormoduls verwendet werden.																																
Stift 2	Reset für Zyklus NOK	Eingang	+24V GS zum Reset																																
Stift 3	Reset für Gruppe	Eingang	+24V GS zum Reset																																
Stift 4	Schraube OK	Ausgang	+24V GS - bleibt bis zum Start des nächsten Zyklus aktiviert																																
Stift 5	Schraube NOK	Ausgang	+24V GS - bleibt bis zur Aktivierung des NOK Zyklus oder Gruppen-Resets aktiviert																																
Stift 6	Gruppe OK	Ausgang	+24V GS - bleibt bis zum Start der nächsten Gruppe aktiviert																																
Stift 7	Gruppen-Timer-Start	Eingang	+24V GS zur Aktivierung des Gruppen-Timers. Muss vor jeder Gruppen- operation deaktiviert und aktiviert werden (Mindestintervall 100ms)																																
Stift 8	7 Stifte Buchse, Stift 5	-	-																																
Stift 9	Masse	-	Immer 0V GS																																
Auswahl von Parametersätzen*																																			
			<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Stift 10	Siehe gegenüber liegende Tabelle	Eingang	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V																										
Stift 11			0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																									
Stift 12			0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																									
Stift 13	Magnetventil	Ausgang	+24V GS wenn der Schlüssel mit dem Solenoidlogo auf AN geschaltet und ein Zyklus NOK aufgetreten ist.																																
Stift 14	Nicht verwendet	-	-																																
Stift 15	7 Stifte Buchse, Stift 7	-	-																																

* siehe FAS 3000 Flow Chart


FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 17 / 59

24 V GS AUSGANG - 4 STIFTE BUCHSE

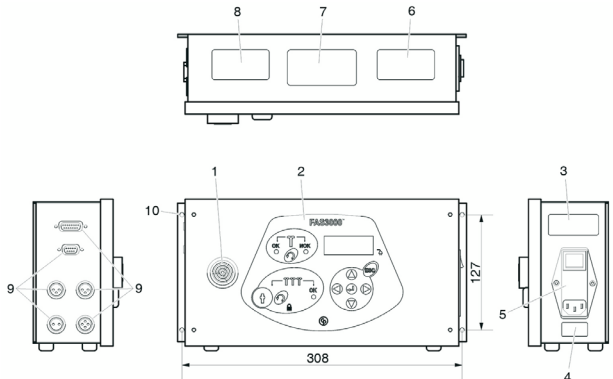
	Stift	Funktion	Eingang/ Ausgang	Mode
	Stift 1	Masse	-	Immer 0V GS
	Stift 2	Masse	-	-
	Stift 3	Masse	-	-
	Stift 4	Magnetventil	Ausgang	+24V GS wenn der Schlüssel mit dem Solenoidlogo auf AN geschaltet und ein Zyklus NOK aufgetreten ist.

RESET - 2 STIFTE BUCHSE

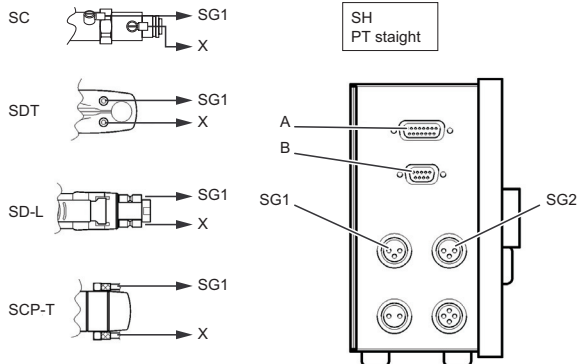
	Stift	Funktion	Eingang/ Ausgang	Modus
	Stift 1	Reset für Zyklus NOK	Eingang	+24V GS zum Reset
	Stift 2	Strom Aus. (+24V GS)	Ausgang	Immer +24V GS. Sollte nur zur Stromspeisung von optogekoppelten Eingängen des Mikroprozessormoduls verwendet werden.

PRÄSENTIERUNG DES GEHÄUSES

- 1 Summer
- 2 Plastikmembran über Hauptsteuerpult
- 3 Warnungsetikett (Teilnr. 2050478153)
- 4 Sicherungsetikett (Teilnr. 2050478803)
- 5 IEC Anschluss und ersetzbarer Sicherungshalter
- 6 Hauptetikett (Teilnr. 2050478793)
- 7 Bezeichnungsetikett (Teilnr. 2050478783)
- 8 F.C.C. Etikett (Teilnr. 2050478813)
- 9 E/A 9. E/U
- 10 Wandbefestigungspunkte (4 Stück)



- A -15 Stifte Anschluss
 B - RS232 Anschluss Software-Interface
 X - Unbenutzt

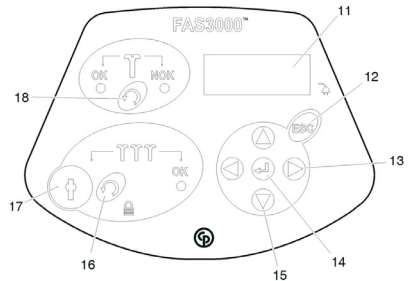


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 18 / 59

FAS 3000

VORDERE STEUERSEITE

- 11 Für den Zugriff auf das Programm-Menü kann zudem auch ein aus vier Ziffern bestehendes Passwort oder die Ausführung eines GROUP RESET (Gruppe zurücksetzen) verwendet werden.
- 12 Diese Taste drücken, um:
- einen ausgewählten Menüposten zu verlassen oder von ihm aus -zurückzugehen". Falls der Zugriff auf das Programm-Menü mithilfe des Passwortes erfolgte, diese Taste zum Verlassen des Programm-Menüs und zur Rückkehr zum normalen Betrieb betätigen.
- Der FAS3000 wird hierauf erneut gesperrt, und das Passwort oder der Schlüssel sind dann für den erneuten Zugriff auf das Programm-Menü erforderlich.
- die Menüoption ohne Vornahme einer Änderung zu verlassen.
 - den Auto-Kalibrierungsprozess (Auto-Cal) jederzeit zu verlassen.
- 13 Die Betätigung des Pfeils NACH LINKS oder NACH RECHTS bewirkt:
- die Anzeige des nächsten bzw. des vorherigen Bildschirms.
 - die Änderung der nächsten Zahl.
 - die Erhöhung oder Verminderung des Wertes der blinkenden Zahl.
 - das AN oder AUS Schalten des Solenoid-Treibers.
 - die Auswahl der Anzahl der Parametersätze in einer Parameterreihenfolge.
 - das AN oder AUS Schalten des -Piepton bei ACCEPT" Features.
- 14 Diese Taste kann verwendet werden, um:
- auf das Programm-Menü bei entsperrtem Gerät zuzugreifen, oder das Passwort-Bereitschaftszeichen des gesperrten Geräts anzuzeigen.
 - aus dem Menü einen Posten zum Editieren auszuwählen.
 - die Änderung zu speichern und die Menüoption zu verlassen.
- 15 Die NACH OBEN und NACH UNTEN Tasten des Tastenfelds verwenden, um:
- durch das PROGRAMM- MENÜ zu navigieren.
 - Parametersätze zu ändern.
 - die nächste Zahl zu editieren.
- 16 Im Falle einer NOK Kondition, kann ein GROUP RESET (Gruppe rücksetzen) durchgeführt werden, indem das Gerät mithilfe des Schlüssels oder des Passwortes entsperrt und diese Taste betätigt wird.
- 17 Der Schlüsselschalter wird verwendet, um:
- die weiterentwickelten Features des FAS3000 zu entsperren.
- Wenn sich der Schlüssel in der -Gesperrt" Position befindet:
- wird das Symbol in Form eines Vorhängeschlosses aufleuchten, ist kein Zugriff auf das Programm-Menü möglich, und die Funktion GROUP RESET steht nicht zur Verfügung.
- Wenn sich der Schlüssel in der -Entsperrt" Position befindet:
- ist das Symbol in Form eines Vorhängeschlosses nicht erleuchtet, und alle zuvor erwähnten Features stehen zur Verfügung.
- 18 Im Falle einer NOK Kondition, kann durch die Betätigung dieser Taste ein Rücksetzen (Reset) des Zyklus vorgenommen werden.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 19 / 59

IT

DICHIARAZIONE D'USO

Questo prodotto è da usarsi per controllare il funzionamento degli utensili di fissaggio CP. Non è consentito nessun altro uso. Solo per uso professionale.

SMALTIMENTO

Da smaltire in conformità con le normative locali vigenti in materia.

© COPYRIGHT 2007, CP

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti dalla garanzia e il fabbricante non sarà ritenuto responsabile.

AVVERTENZE

- 1 Usare un'alimentazione d'aria che sia priva d'acqua, filtrata e regolata a 6,3 bar.
- 2 "ATTENZIONE: QUESTO DISPOSITIVO DEV'ESSERE MESSO A MASSA"
- 3 Solo personale autorizzato da CP può eseguire la manutenzione di codesto dispositivo.
- 4 Prima della manutenzione scollegare l'alimentazione di potenza.
- 5 L'inadempienza di codeste istruzioni operative può compromettere la sicurezza di codesta attrezzatura.
- 6 Da non usarsi in ambienti esplosivi.

EMC

"Codesto dispositivo è stato collaudato e trovato conforme ai limiti imposti per i dispositivi digitali di classe B ai sensi delle Normative FCC, parte 15. Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata da CP renderebbe nulla l'autorizzazione dell'utente ad azionare codesto dispositivo."

DATI PRODOTTO

Alimentazione elettrica:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50Hz
Collegamenti E/U:	come descritti in "Interfaccia a distanza"
Peso:	3 kg
Temperatura:	- 5 / 40° centigradi
Umidità max.:	95% di umidità rel. (senza condensa)
Protezione contro la polvere e la sporcizia:	IP40
Requisiti di ventilazione:	nessuno
Requisiti di messa a massa:	in conformità con le avvertenze

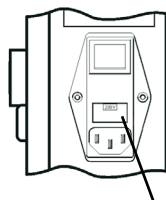
Il FAS3000 può essere montato su banco o a muro usando i fori presenti nell'unità a tale scopo.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Sostituire il fusibile secondo necessità.

Qualsiasi altro intervento dev'essere effettuato da rappresentanti CP Desoutter autorizzati.

Alimentazione	Fusibile max.
220 - 230V	0.5A (T)
110 - 120V	1.0A (T)



Ubicazione fusibili

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	20 / 59	

ACCESSORI OPZIONALI

N.Part.	Descrizione
396843	Cavo di rete (UK)
396853	Cavo di rete (Europa)
459323	Cavo di rete (USA)

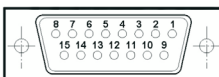
INTERFACCIA A DISTANZA

Sui lati dell'unità ci sono 3 prese da usare per interfacciare con il FAS3000 a distanza o per comunicare con altra attrezzatura, per esempio elettromagnete, scatola di comando a distanza, PC, ecc.

Connettore RS232 per interfaccia software

Tipo di cavo raccomandato per l'interfaccia: cavo schermato

PRESA A 15 PIEDINI




Piedino	Funzione	Entrata/Uscita	Modo																																
Piedino 1	Potenza in uscita (+24V cc)	Uscita	Sempre +24V cc Si deve usare solo per alimentare entrate fotoisolate del modulo microprocessore.																																
Piedino 2	Resettaggio per ciclo NOK	Entrata	+24V cc per resettare																																
Piedino 3	Resettaggio gruppo	Entrata	+24V cc per resettare																																
Piedino 4	Vite OK	Uscita	+24V cc - rimane attivato fino all'inizio del ciclo successivo																																
Piedino 5	Vite NOK	Uscita	+24V cc - rimane attivato fino all'abilitazione del resettaggio gruppo o del ciclo NOK																																
Piedino 6	Gruppo OK	Uscita	+24V cc - rimane attivato fino all'inizio del gruppo successivo																																
Piedino 7	Avvio timer gruppo	Entrata	+24V cc per abilitare il timer gruppo. Dev'essere disabilitato e abilitato prima del funzionamento di ogni gruppo (intervallo minimo 100ms)																																
Piedino 8	Presa a 7 piedini, piedino 5	-	-																																
Piedino 9	Terra	-	Sempre 0V cc																																
Selezione dei set di parametri*																																			
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Piedino 10	Vedere tabella a fianco	Entrata	0V																																
Piedino 11			0V																																
Piedino 13			0V																																
Piedino 12	Elettrovalvola	Uscita	+24V cc quando la chiave con il simbolo del solenoide è in posizione di attivazione e si è verificato un ciclo NOK.																																
Piedino 14	Non utilizzato	-	-																																
Piedino 15	Presa a 7 piedini, piedino 7	-	-																																

*vedere FAS 3000 Flow Chart


FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 21 / 59

24 V CC IN USCITA - PRESA A 4 PIEDINI

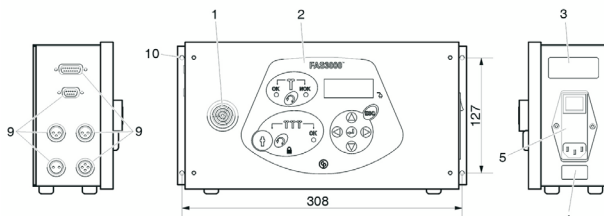
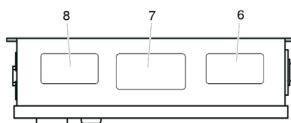
	Piedino	Funzione	Entrata/Uscita	Modo
	Piedino 1	Massa	-	Sempre 0V cc
	Piedino 2	Terra	-	-
	Piedino 3	Terra	-	-
	Piedino 4	Elettrovalvola	Uscita	+24V cc quando la chiave con il simbolo del solenoide è in posizione di attivazione e si è verificato un ciclo NOK.

RESETTAGGIO - PRESA A 2 PIEDINI

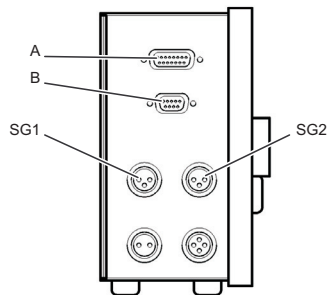
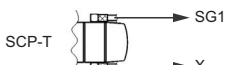
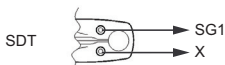
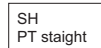
	Piedino	Funzione	Entrata/Uscita	Modo
	Piedino 1	Resettaggio per ciclo NOK	Entrata	+24V cc per resettare
	Piedino 2	Potenza in uscita (+24V cc)	Uscita	Sempre +24V cc. Si deve usare solo per alimentare entrate fotosolate del modulo microprocessore.

PRESENTAZIONE DEL CONTROLLORE

- 1 Cicalino
- 2 Copertura comando principale
- 3 Etichetta di avvertenza (N.Part. 2050478153)
- 4 Etichetta fusibile (N.Part. 2050478803)
- 5 Connettore IEC e portafusibile sostituibile
- 6 Etichetta principale (N.Part. 2050478793)
- 7 Etichetta di designazione (N.Part. 2050478783)
- 8 Etichetta F.C.C. (N.Part. 2050478813)
- 9 E/U
- 10 Punti per il montaggio a muro (qtà 4)



- A - Connettore a 15 piedini
 B - Connettore RS232 Interfaccia software
 X - Non utilizzato

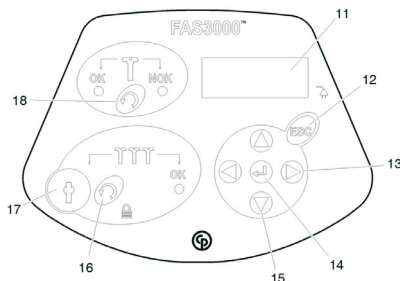


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 22 / 59

FAS 3000

LATO DI CONTROLLO ANTERIORE

- 11 Si può usare una password a quattro cifre per accedere al menu programma o per effettuare il RESETTAGGIO GRUPPO.
- 12 Premere questo tasto per:
- uscire o "ritornare indietro" da un particolare menu selezionato. Se si è entrati nel menu programma con la password, premere questo tasto per uscire dal menu programma e ritornare al funzionamento normale.
- Il FAS3000 sarà bloccato e sarà necessaria la password o la chiave per accedere di nuovo al menu programma.
- uscire dall'opzione menu senza apportare variazioni.
 - uscire in qualsiasi momento dal processo di auto-taratura.
- 13 Premendo le frecce verso sinistra o destra si:
- visualizza rispettivamente la videata successiva o precedente.
 - modifica la cifra successiva.
 - aumenta o diminuisce la cifra lampeggiante.
 - attiva o disattiva l'eccitatore elettromagnete.
 - seleziona il numero di set parametri in una sequenza.
 - attiva o disattiva il "cicalino di ACCETTAZIONE".
- 14 Si può usare questo tasto per:
- accedere al menu programma quando l'unità è sbloccata o per visualizzare la richiesta di password quando bloccata.
 - selezionare dal menu un particolare da modificare.
 - salvare la variazione e uscire dall'opzione menu.
- 15 Usare i tasti di spostamento verso l'alto o verso il basso per:
- navigare il MENU PROGRAMMA.
 - cambiare i set di parametri.
 - modificare la cifra seguente.
- 16 Nell'eventualità di un NOK, si può effettuare il RESETTAGGIO GRUPPO sbloccando l'unità con la chiave o la password e premendo questo tasto.
- 17 Si usa l'interruttore a chiave per:
- sbloccare le caratteristiche più avanzate del FAS3000.
- Quando la chiave si trova in posizione di blocco:
- si illumina il simbolo del lucchetto, non è possibile accedere al menu programma e non è disponibile il RESETTAGGIO GRUPPO.
- Quando la chiave si trova in posizione di sblocco:
- il simbolo del lucchetto è spento e sono disponibili tutte le caratteristiche summenzionate.
- 18 Nell'eventualità di un NOK, si può resettare il ciclo premendo questo tasto.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 23 / 59

PT

DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Este produto destina-se a monitorizar a actividade das ferramentas de aperto da CP. Qualquer outra utilização é interdita. Apenas para uso profissional.

ELIMINAÇÃO

A eliminação deste produto deve ser feita de acordo com a legislação em vigor.

© COPYRIGHT 2007, CP

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.

AVISOS

- 1 Utilizar uma entrada de ar filtrada, sem água misturada e regulada a 6,3 bar.
- 2 "ATENÇÃO! ESTE APARELHO ELÉCTRICO DEVE ESTAR LIGADO MASSA"
- 3 A manutenção deste aparelho deve ser feita apenas por representantes autorizados da CP.
- 4 Antes de qualquer operação de manutenção desligar a ligação à corrente eléctrica.
- 5 O não cumprimento destas instruções de utilização pode afectar a segurança do aparelho.
- 6 Não utilizar em atmosferas explosivas.

INTERFERÊNCIAS ELECTROMAGNÉTICAS

"Este equipamento foi devidamente testado e cumpre os limites impostos aos aparelhos digitais da classe B nos termos do disposto na secção 15 das Regras da F.C.C. - Comissão Federal de Comunicações dos EUA. Quaisquer alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela CP podem anular a autorização de utilização deste aparelho."

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Fonte de alimentação:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50Hz
Fichas de entrada / saída (I/O):	conforme abaixo descrito na secção "Interface remoto"
Peso:	3 kg
Temperatura:	- 5 / 40 °C
Humidade máxima:	95% de humidade relativa (sem condensação)
Protecção contra pó e poeiras:	IP40
Requisitos de ventilação:	Nenhuns
Requisitos de ligação à massa:	conforme acima indicado na secção "AVISOS"

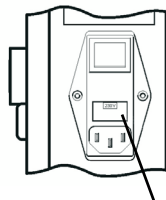
O FAS3000 traz furos que permitem afixá-lo à parede ou a uma mesa de trabalho, conforme abaixo ilustrado:

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Substituir o fusível quando for necessário.

Quaisquer outras operações de manutenção deverão ser efectuadas apenas por representantes autorizados da CP Desoutter.

Saída	Fusível máximo
220 - 230V	0.5A (T)
110 - 120V	1.0A (T)



Localização do fusível

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	24 / 59	

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

Referência	Descrição Nº
396843	Cabo de ligação à corrente eléctrica (R.U.)
396853	Cabo de ligação à corrente eléctrica (Europa)
459323	Cabo de ligação à corrente eléctrica (E.U.A.)

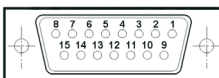
INTERFACE REMOTO

Existem três fichas nas partes laterais que podem ser utilizadas para comunicar à distância com a FAS3000 ou com outros equipamentos (por exemplo solenóides, comandos de controlo remoto, PCs, etc).

Ficha de comunicação de dados RS232

Tipo de cabo recomendado: cabo blindado.

FICHA DE 15 PINOS




Pino	Função	Entrada / Saída	Modo																																
Pino 1	Saída de Energia (+24V DC)	Saída	Sempre +24V CC Utilizar apenas para alimentar entradas do módulo do microprocessador.																																
Pino 2	Reinicializar ciclo NOK	Entrada	+24V CC para reinicializar																																
Pino 3	Reinicializar grupo	Entrada	+24V CC para reinicializar																																
Pino 4	Parafuso OK	Saída	+24V CC - permanece activo até iniciar o ciclo seguinte																																
Pino 5	Parafuso OK NOK	Saída	+24V CC - permanece activo até ou ser activado o ciclo NOK ou reinicializar grupo																																
Pino 6	Grupo OK	Saída	+24V CC - permanece activo até iniciar o ciclo seguinte																																
Pino 7	Iniciar cronómetro grupo	Entrada	+24V CC para activar grupo Cronómetro. Tem de ser desactivado e activado antes de cada operação de grupo (intervalo mínimo: 100ms)																																
Pino 8	Ficha de sete pinos, pino 5	-	-																																
Pino 9	Terra	-	Sempre 0V CC																																
Escolher conjuntos de parâmetros*																																			
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Pino 10	Ver tabela ao lado	Entrada	0V																																
Pino 11			0V																																
Pino 13			0V																																
Pino 12	Válvula solenóide	Saída	+24V CC quando a chave com a figura de um solenóide estiver na posição "ON" e tiver ocorrido um ciclo NOK																																
Pino 14	Livre	-	-																																
Pino 15	Ficha de sete pinos, pino 7	-	-																																

*ver FAS 3000 Flow Chart


FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 25 / 59

SAÍDA 24 V CC – FICHA DE 4 PINOS

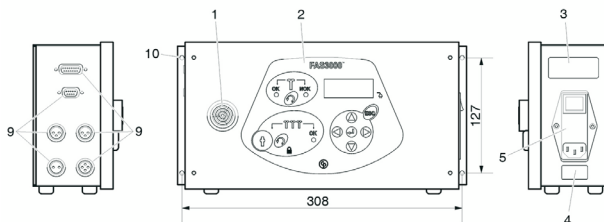
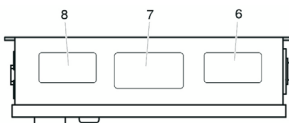
	Pino	Função	Entrada / Saída	Modo
	Pino 1	Massa	-	Sempre 0V CC
	Pino 2	Terra	-	-
	Pino 3	Terra	-	-
	Pino 4	Válvula solenóide	Saída	+24V CC quando a chave com a figura de um solenóide estiver na posição "ON" e tiver ocorrido um ciclo NOK.

REINICIALIZAÇÃO - FICHA DE 2 PINOS

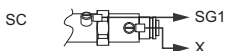
	Pino	Função	Entrada / Saída	Modo
	Pino 1	Reinicializar ciclo NOK	Entrada	+24V CC para reinicializar
	Pino 2	Saída de alimentação (+24V CC)	Saída	Sempre +24V CC. Utilizar apenas para alimentar entradas do módulo do microprocessador.

APRESENTAÇÃO DO CONTROLADOR

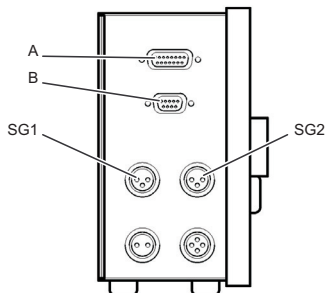
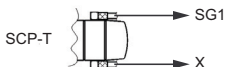
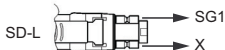
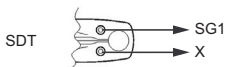
- 1 Campanha
- 2 Main Control Overlay
- 3 Etiqueta de Aviso (Referência N° 2050478153)
- 4 Etiqueta do Fusível (Referência N° 2050478803)
- 5 Ficha IEC e compartimento de fusível sobressalente
- 6 Etiqueta Principal (Referência N° 2050478793)
- 7 Etiqueta da Designação (Referência N° 2050478783)
- 8 Etiqueta da F.C.C. (Referência N° 2050478813)
- 9 Fichas de comunicação de dados
- 10 Pontos de afixação à parede (4)



- A - Ficha de 15 pinos
 B - Ficha de comunicação de dados RS232
 X - Livre



SH
 PT straight

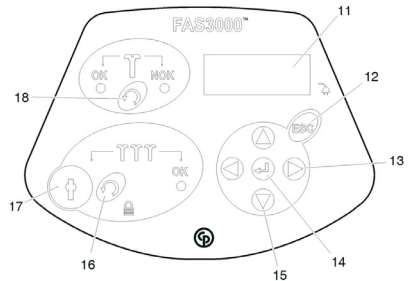


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 26 / 59

FAS 3000

FACE DE CONTROLE DIANTEIRA

- 11 Palavra-passe também pode ser usada para entrar no menu de programação Pou para efectuar um GROUP RESET (Reinicializar Grupo).
- 12 Pressionar este botão para:
- Sair ou "voltar atrás" de um item do menu. Se se tiver entrado no menu de programação através de uma palavra-passe, pressionar esta tecla para sair dele e voltar ao funcionamento normal.
- A FAS3000 voltará a ficar "fechada" e para reentrar no menu de programação será necessário introduzir uma palavra-passe.
- Sair da opção do menu sem fazer alterações.
 - Em qualquer altura, sair do processo de Auto-Cal (Auto-calibragem).
- 13 Pressionar as setas "Para a Esquerda" ou "Para a direita" para:
- Passar ao ecrã seguinte ou anterior, respectivamente.
 - Alterar o dígito seguinte.
 - Aumentar ou diminuir o valor do dígito que estiver a piscar.
 - Ligar ou desligar (ON / OFF) o solenóide.
 - Seleccionar o número de conjuntos de parâmetros de uma sequência.
 - Ligar ou desligar (ON / OFF) a opção "beep on ACCEPT" (Fazer bip após Grupo Aceite).
- 14 Este botão pode ser usado para:
- Entrar no menu de programação, quando a chave está "fechada", ou para passar ao ecrã da palavra-passe, quando a chave está "aberta".
 - Seleccionar um item do menu para alterar.
 - Guardar a alteração e sair da opção do menu.
- 15 Utilizar as teclas "Para cima" e "Para baixo" do teclado para:
- Navegar no MENU DE PROGRAMAÇÃO.
 - Alterar conjuntos de parâmetros.
 - Alterar o dígito seguinte.
- 16 Em caso de NOK é possível efectuar um GROUP RESET (reinicializar Grupo), "abrindo" a máquina com o interruptor de chave ou com a palavra-passe e pressionando este botão.
- 17 O interruptor de chave é usado para:
- Aceder às opções avançadas da FAS3000.
- Quando a chave está na posição "locked" (fechada):
- O símbolo do cadeado está iluminado, não é possível aceder ao menu de programação nem efectuar um GROUP RESET (Reinicializar Grupo).
- Quando a chave está na posição "unlocked" (aberta):
- O símbolo do cadeado não está iluminado e as operações acima descritas passam a estar disponíveis.
- 18 Em caso de NOK é possível reinicializar o ciclo, pressionando este botão.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 27 / 59

FI

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi CP-kiristystyökalujen toimintojen tarkkailuun. Mikään muu käyttö ei ole sallittu. Vain ammattikäyttöön.

HÄVITTÄMINEN

Pitää hävittää paikallisten määräysten mukaan.

© COPYRIGHT 2007, CP

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

VAROITUKSET

- 1 Käytä ilmaa, joka on: vedetöntä, suodatettua ja säädetty 6.3 baariin.
- 2 "VAROITUS: TÄMÄ LAITE TÄYTYY OLLA MAADOITETTU"
- 3 Vain valtuutettujen CP-edustajien tulee huoltaa tätä laitetta.
- 4 Irrota virtalähteestä ennen huoltoa.
- 5 Näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää tämän laitteen turvallisuutta.
- 6 Ei saa käyttää räjähdyksaltissa ilmatilassa.

EMC

"Tämä laite on testattu ja todettu noudattavan luokan B digitaalilaitteita varten olevia rajoituksia, FCC-sääntöjen osan 15 mukaisesti. Mitkä tahansa muutokset tai muunnemat, jotka eivät ole CP:n nimenomaan hyväksymiä, voivat mitätöidä käyttäjän vastuuden käyttää tätä laitetta."

TUOTETIEDOT

Sähkösyöttö:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50Hz
I/O -liitännät:	kuten selostettu "Kaukoliitäntä" kappaleessa
Massa:	3 kg
Lämpötila:	- 5 / 40 °C
Max kosteus:	95 % suhteellinen kosteus (ei-kondensoiva)
Lika ja pölysuoja:	IP40
Ilmanvaihtovaatimukset:	Ei yhtään
Maadoitusvaatimukset:	Kuten varoituksissa

FAS3000 voidaan kiinnittää penkkiin tai seinään käyttäen yksikössä olevia reikiä.

HUOLTO-OHJEET

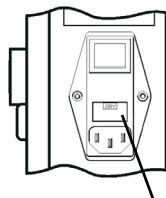
Vaihda sulake tarvittaessa.

Kaikki muu huoltotyö täytyy olla CP:n valtuutettujen edustajien tekemää.

Syöttö	Max sulake
220 - 230V	0.5A (T)
110 - 120V	1.0A (T)

VALINNAISET LISÄLAITTEET

Osanro	Kuvaus
396843	Verkkovoimakaapeli (UK)
396853	Verkkovoimakaapeli (Eurooppa)
459323	Verkkovoimakaapeli (USA)



Sulakkeen sijainti

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	28 / 59	

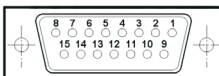
KAUKOLIITÄNTÄ

Laitteen sivuilla on 3 pistoketta, joita voidaan käyttää FAS3000: n kanssa liittämään etäisesti tai olemaan yhteydessä toiseen laitteeseen, esim. solenoidi, kauko-ohjauskotelo, PC jne.

RS232 -liitin ohjelmistoliitäntää varten.

Suosittelava liitäntäkaapelityyppi: suojattu kaapeli.

15-NASTAINEN PISTOKE



Nasta	Toiminto	Ottoteho/ ulostulo	Käyttötapa																																
Nasta 1	Teho ulos (+24V DC)	Ulos	Aina +24V DC Pitää käyttää vain antamaan energiaa mikroprosessorimoduulien optokytkeville oitoille.																																
Nasta 2	Palautus jaksolle NOK	Otto	+24V DC palautukseen																																
Nasta 3	Palautus ryhmälle	Otto	+24V DC palautukseen																																
Nasta 4	Ruuvi OK	Ulos	+24V DC - pysyy, kunnes seuraava jakso alkaa																																
Nasta 5	Ruuvi NOK	Ulos	+24V DC - pysyy, kunnes joko NOK-jakso tai ryhmäpalautus on otettu käyttöön																																
Nasta 6	Ryhmä OK	Ulos	+24V DC - pysyy, kunnes seuraava ryhmä alkaa																																
Nasta 7	Ryhmäajastinkäynnistys	Otto	+24V DC mahdollistaa ryhmäajastimen. Täytyy tehdä kyvyttömäksi ja toiminnalliseksi ennen kutakin ryhmätoimintaa (minimi väliaika 100ms)																																
Nasta 8	7-nastainen pistoke, nastat 5-7	-	-																																
Nasta 9	Maatto	-	Aina 0V DC																																
Parametrisetustuksien valinta*																																			
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Nasta 10	Katso taulukkoa oikealla	Otto	0V																																
Nasta 11			0V																																
Nasta 13			0V																																
Nasta 12	Solenoidiventtiili	Ulos	+24V DC, kun solenoidilogolla oleva avain on kytketty päälle ja jakso-NOK on tapahtunut.																																
Nasta 14	Ei käytetty	-	-																																
Nasta 15	7-nastainen pistoke, nastat 7-9	-	-																																

*Katso FAS 3000 Flow Chart


24 V DC ULOS - 4-NASTAINEN PISTOKE

	Nasta	Toiminto	Ottoteho/ ulostulo	Käyttötapa
	Nasta 1	Maatto	-	Aina 0V DC
	Nasta 2	Maattaa	-	-
	Nasta 3	Maattaa	-	-
	Nasta 4	Solenoidiventtiili	Ulos	+24V DC, kun solenoidilogolla oleva avain on kytketty päälle ja jakso-NOK on tapahtunut.

FAS 3000

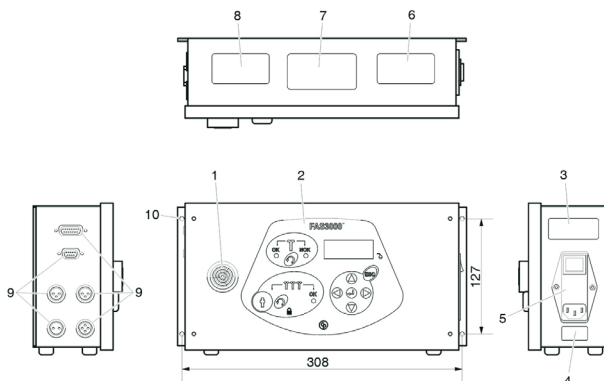
Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 29 / 59

PALAUTUS - 2-NASTAINEN PISTOKE

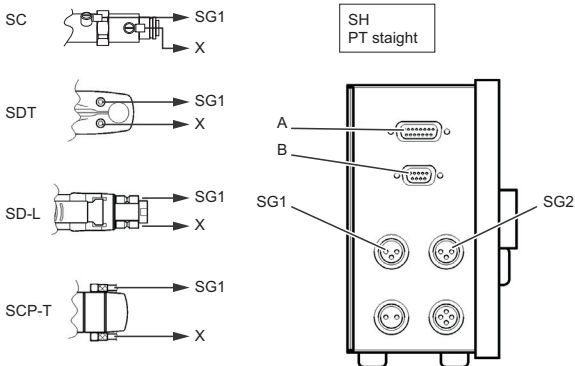
	Nasta	Toiminto	Ottoteho/ ulostulo	Käyttötapa
	Nasta 1	Palautus jaksolle NOK	Otto	+24V DC palautukseen
	Nasta 2	Teho ulos (+24V DC)	Ulos	Aina +24V DC. Pitää käyttää vain antamaan energiaa mikroprosessorimoduulin optokytketyille oitoille.

KÄYTTÖLAITTEEN KAAVAKUVA

- 1 Summeri
- 2 Pääohjaimen kalvo
- 3 Varoituslappu (osanro 2050478153)
- 4 Sulakelappu (osanro 2050478803)
- 5 IEC-liitin ja vaihdettava sulakkeen pidin
- 6 Pääetiketti (osanro 2050478793)
- 7 Merkintälappu (osanro 2050478783)
- 8 F.C.C. -lappu (osanro 2050478813)
- 9 I/O -liitännät
- 10 Seinäänkiinnityskohdat (4 kpl)

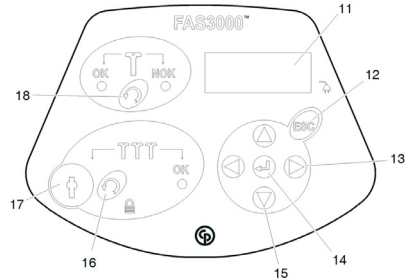


- A - 15-nastainen liitin
 B - RS232 liitin Ohjelmistoliitäntä
 X - Ei käytetty



ETUKÄYTTÖPANEELI

- 11 Nelidigitaalista salasanaa voidaan myös käyttää merkitsemään ohjelmavalikko tai suorittamaan RYHMÄPALAUTUS.
- 12 Paina tätä nappia:
- Poistuaksesi tai "mennäksesi takaisin" valitusta valikkokohdasta. Mikäli ohjelmavalikkoon päästiin salasamalla, paina tätä näppäintä poistuaksesi ohjelmavalikosta ja palataksesi normaaliin toimintoon. FAS3000 lukkiutuu taas, ja salasanaa tai avainta tarvitaan päästäksesi uudelleen ohjelmavalikkoon.
 - Poistuaksesi valikkovalinnasta tekemättä muutosta.
 - Milloin tahansa poistuaksesi automaattisesta kalibrointimenetelmästä.
- 13 Painamalla vasenta tai oikeata nuolta:
- Siirtää näytön seuraavaan tai edelliseen näyttöruutuun.
 - Muokkaa seuraavan digitaalini.
 - Lisää tai vähentää vilkkuvaa digitaalia.
 - Kääntää solenoidiajurin PÄÄLLE tai PÄÄLTÄ POIS.
 - Valitsee parametriasetusmäärät järjestyksessä.
 - Kääntää "piipitys ACCEPTILLA" ominaisuuden PÄÄLLE tai PÄÄLTÄ POIS.
- 14 Tätä nappia voidaan käyttää:
- Pääsemään ohjelmavalikolle kun avattuna, tai näyttämään salasananakohteen yksikön ollessa lukittuna.
 - Valitsemaan kohta muokkaamaan valikosta.
 - Tallentamaan muutos ja poistumaan valikkovalinnasta.
- 15 Käytä sormiossa olevia ylös- ja alas-näppäimiä:
- Navigoidaksesi OHJELMAVALIKKOA.
 - Muuttaaksesi parametriasetuksia.
 - Muokataksesi seuraavaa digitaalia.
- 16 NOKin sattuessa RYHMÄPALAUTUS ALKUTILAAAN voidaan suorittaa avaamalla yksikkö avaimella tai salasamalla sekä painamalla tätä nappia.
- 17 Avainkytkintä käytetään:
- Avaamaan FAS3000:n kehittyneet ominaisuudet. Kun kytkin on lukittu -asennossa:
 - Riippulukonmuotoinen symboli on valaistu, ohjelmavalikkoon ei voi päästä, ja RYHMÄPALAUTUS ei ole käytettävissä.
 - Kun kytkin on auki -asennossa:
 - Riippulukkosymboli ei ole valaistu ja kaikki ennen mainitut ominaisuudet ovat käytettävissä.
- 18 NOKin sattuessa jaksopalautus voidaan suorittaa painamalla tätä nappia.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 31 / 59



AVSEDD ANVÄNDNING

Den här produkten är avsedd att användas vid övervakning av CP fästverktyg. Ingen annan användning är tillåten. Får endast användas av yrkeskunniga.

KASSERING

Produkten ska kasseras enligt gällande regler.

© COPYRIGHT 2007, CP

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

VARNINGAR

- 1 Använd vattenfri, filtrerad luftförsörjning som är inställd på 6,3 bar.
- 2 "WARNING: UTRUSTNINGEN MÅSTE JORDAS."
- 3 Endast auktoriserade representanter från CP får utföra service på utrustningen.
- 4 Koppla bort utrustningen från nätet före service.
- 5 Utrustningens säkerhet kan försämrats om dessa bruksanvisningar inte efterföljs.
- 6 Utrustningen får ej användas i explosiv atmosfär.

EMC

"Utrustningen har testats och befunnits uppfylla kraven på digital utrustning av klass B, enligt del 15 i FCC-reglerna. Eventuella ändringar som inte uttryckligen godkänns av CP kan upphäva användarens behörighet att använda utrustningen."

PRODUKTDATA

Strömförsörjning:	110 ~ V 60Hz / 230 ~ V 50Hz
Anslutningar:	Anges i "Fjärrgränssnitt"
Vikt:	3 kg
Temperatur:	- 5 / +40°C
Max. fuktighet:	95% relativ fuktighet (ej-kondenserande)
Förorenings- och dammskydd:	IP40
Ventilationskrav:	Inga
Jordningskrav:	Se Varningar

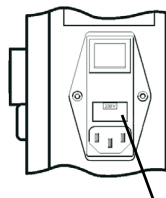
FAS3000 kan bord- eller väggmonteras med användning av hålen i enheten (visas i diagrammet nedan).

ANVISNINGAR OM UNDERHÅLL

Byt ut säkringen vid behov

Alla övriga serviceuppgifter ska utföras av auktoriserade representanter för CP.

Ström	Max. säkring
220 - 230V	0.5A (T)
110 - 120V	1.0A (T)



Säkringens läge

TILLVAL

Art.nr	Beskrivning
396843	Nätkabel (Storbritannien)
396853	Nätkabel (Övriga Europa)
459323	Nätkabel (USA)

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	32 / 59	

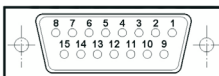
FJÄRRGRÄNSSNITT

Det finns tre uttag på enhetens sidor som kan användas för fjärranslutning till FAS3000 eller kommunikation med annan utrustning t.ex. magnetventil, fjärrkontrollenhet, pc osv.

RS232-anslutning för programgränssnitt.

Rekommenderad typ av gränssnittskabel: Skärmad kabel.

UTTAG MED 15 STIFT



Stift	Funktion	In/Ut	Funktionsläge																																
Stift 1	Ström ut (+24V DC)	Ut	Alltid +24V DC A utiliser uniquement pour alimenter les entrées à photocoupleur du microprocesseur.																																
Stift 2	Återställ för cykel-NOK	In	+24V DC för att återställa																																
Stift 3	Återställ för grupp	In	+24V DC för att återställa																																
Stift 4	Skruv OK	Ut	+24V DC - förblir på tills nästa cykel startar																																
Stift 5	Skruv NOK	Ut	+24V DC - förblir på tills antingen NOK-cykel eller gruppåterställning aktiveras																																
Stift 6	Grupp OK	Ut	+24V DC - förblir på tills nästa grupp startar																																
Stift 7	Group timer Start	In	+24V DC för att aktivera grupptidgivare. Måste inaktiveras och aktiveras före varje grupptåtgärd (paus minst 100ms)																																
Stift 8	7-stiftsuttag, stift 5	-	-																																
Stift 9	Jord	-	Alltid 0V DC																																
Välja parametersatser*																																			
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Stift 10	Se tabellen till höger	In	0V																																
Stift 11			0V																																
Stift 13			0V																																
Stift 12	Magnetventil	Ut	+24V DC när nyckeln med ventiltlogotypen är inställd på PÅ och ett cykel-NOK har inträffat.																																
Stift 14	Används inte	-	-																																
Stift 15	7-stiftsuttag, stift 7	-	-																																

*se FAS 3000 Flow Chart


24 V DC UT – 4-STIFTSUTTAG

	Stift	Funktion	In/Ut	Funktionsläge
	Stift 1	Jord	-	Alltid 0V DC
	Stift 2	Jord	-	-
	Stift 3	Jord	-	-
	Stift 4	Magnetventil	Ut	+24V DC när nyckeln med ventiltlogotypen är inställd på PÅ och ett cykel-NOK har inträffat.

FAS 3000

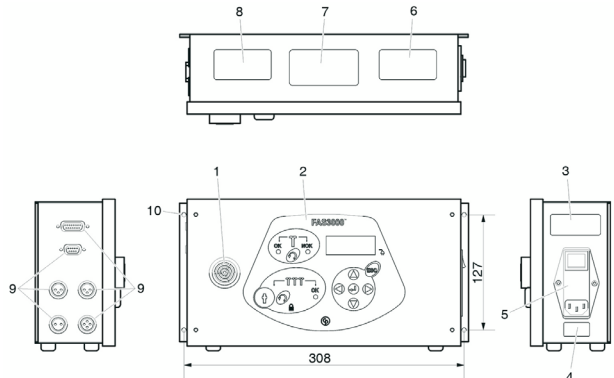
Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 33 / 59

ÅTERSTÄLLNING – 2-STIFTSUTTAG

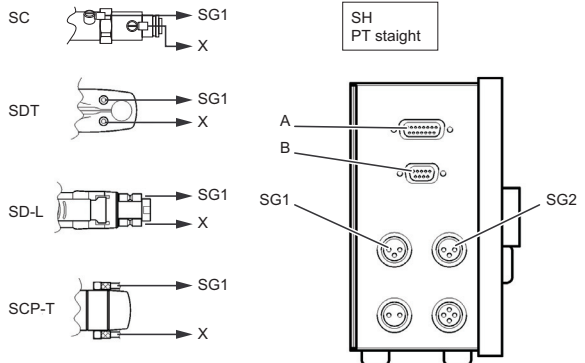
	Stift	Funktion	In/Ut	Funktionsläge
	Stift 1	Återställ för cykel-NOK	In	+24V DC för att återställa
	Stift 2	Ström ut (+24V DC)	Ut	Alltid +24V DC. Bör användas endast för ström till optokopplade ingångar på mikroprocessorenheten.

LAYOUT FÖR KONTROLLTRUSTNING

- 1 Siren
- 2 Plastöverdrag
- 3 Varningsetikett (art.nr 2050478153)
- 4 Säkringsetikett (art.nr 2050478803)
- 5 IEC-anslutning och utbytbar säkringshållare
- 6 Huvudetikett (art.nr 2050478793)
- 7 Beteckningsetikett (art.nr 2050478783)
- 8 F.C.C.-etikett (art.nr 2050478813)
- 9 In- och utgångar
- 10 Väggh monteringspunkter (4 st)



- A - Kontakt med 15 stift
 B - RS232-anslutning för programgränssnitt
 X - Används inte

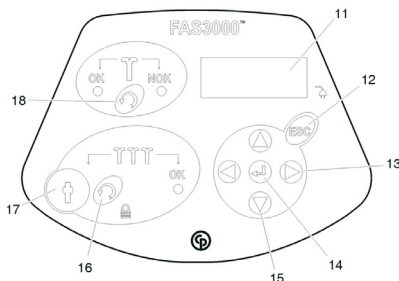


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 34 / 59

FAS 3000

FRÄMRE KONTROLLPANEL

- 11 Det fyrsiffriga lösenordet används för att öppna programmenyn och utföra GROUP RESET.
- 12 Tryck på den här knappen för att:
 - Avsluta eller "gå tillbaka" från ett valt menyalternativ. Om du öppnade programmenyn med lösenordet, tryck på den här knappen för att stänga meny och återgå till normal drift. FAS3000 läses på nytt och du måste ange lösenordet eller använda nyckeln för att öppna programmenyn igen.
 - Stänga ett menyalternativ utan att spara eventuella ändringar.
 - När som helst avsluta Auto-Cal.
- 13 Tryck på vänster eller höger pilknapp för att:
 - Visa nästa respektive föregående skärm.
 - Ändra nästa siffra.
 - Öka eller minska en blinkande siffra.
 - Slå PÅ eller slå AV drivrutinen för magnetventilen.
 - Ange antalet parametersatser i en sekvens.
 - Slå PÅ eller slå AV funktionen "Beep at ACCEPT".
- 14 Använd den här knappen för att:
 - Öppna programmenyn när den är oläst eller visa lösenordsrutan när enheten är låst.
 - Markera ett menyalternativ för redigering.
 - Spara eventuella gjorda ändringar och avsluta menyalternativet.
- 15 Använd upp- och nerpilarna i knappsatsen för att:
 - Navigera i PROGRAM MENU.
 - Ändra parametersatser.
 - Ändra nästa siffra.
- 16 I fall av NOK kan du utföra en GROUP RESET genom att låsa upp enheten med nyckeln eller lösenordet och trycka på den här knappen.
- 17 Använd nyckelkopplingen för att:
 - Låsa upp de avancerade funktionerna på FAS3000.När nyckeln befinner sig i låst läge:
 - Lyser hängglässymbolen, programmenyn är inte tillgänglig och GROUP RESET kan inte utföras.När nyckeln är i oläst läge:
 - Lyser inte hängglässymbolen och de ovan nämnda funktionerna är tillgängliga.
- 18 I fall av NOK kan du göra en cykelåterställning genom att trycka på den här knappen.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 35 / 59



ERKLÆRING FOR BRUK

Dette produktet er ment brukt til å overvåke drift og bruk av CP festevertøy. Annen bruk tillates ikke. Skal kun brukes i fagmessig øyemed.

AVHENDING

Avhending skal skje i samsvar med lokale forskrifter.

© COPYRIGHT 2007, CP

Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-autorisert anvendelse eller kopiering av innhold eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerker, modellbetegnelser, delenummer og tegninger. Bruk kun originaldeler. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller fabrikkantens produktansvar.

ADVARSLER

- 1 Bruk lufttilførsel som er: vannfri, filtrert og regulert til 6,3 bar.
- 2 "ADVARSEL: DETTE APPARATET MÅ VÆRE JORDET"
- 3 Dette apparat skal kun vedlikeholdes av CP-autoriserte representanter.
- 4 Koble fra strømtilførsel før vedlikehold.
- 5 Forsømmelse av overholdelse av denne brukerveiledning kan svekke sikkerheten ved utstyret.
- 6 Må ikke brukes i eksplosive atmosfærer.

ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET (EMC)

"Denne anordningen har vært testet og funnet å være innenfor begrensningen for digitale anordninger i klasse B, i samsvar med seksjon 15 i FCCs reglement. Endringer eller justeringer som ikke uttrykkelig er godkjent av CP kan ugyldiggjøre brukerens tillatelse til å betjene denne anordningen."

PRODUKTINFORMASJON

Strømforsyning:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50 Hz
Inn- /utgangskobling:	se detaljene i "Ekstern kontaktenhet"
Størrelse:	3 kilo
Temperatur:	-5 / 40 °C
Maksimum fuktighet:	95 % relativ fuktighet (ikke-kondenserende)
Støv- og smussbeskyttelse:	IP40
Ventilasjonskrav:	Ingen
Jordingskrav:	Ifølge advarsel

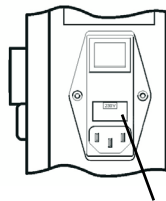
FAS3000 kan monteres på benk eller vegg ved hjelp av hullene på enheten. (Som vist i diagrammet nedenfor).

VEDLIKEHOLDSVEILEDNING

Skift ut sikring etter behov.

Alt annet vedlikehold skal utføres av CP-autoriserte representanter.

Strømforsyning	Maksimum sikring
220-230V	0.5A (T)
110-120V	1.0A (T)



Plassering av sikring

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	36 / 59	

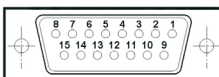
VALGFRITT TILLEGGSUTSTYR

Delnr.	Beskrivelse
396843	Nettkabel (Storbritannia)
396853	Nettkabel (Europeisk)
459323	Nettkabel (USA)

EKSTERN KONTAKTENHET

Det er tre stikkontakter på sidene av enheten som kan brukes til ekstern forbindelse med FAS3000 eller til å kommunisere med annet utstyr, f.eks. solenoid, fjernkontrollboks, datamaskin osv. RS232 konnektor for tilpasningsenhet (grensesnitt) for programvare. Anbefalt kabeltype for grensesnitt: Skjermet kabel.

15-PINNERS STIKKONTAKT




Pinne	Funksjon	Inn / Ut	Modus							
Pinne 1	Utg.effekt (+24V DC (likestrøm)	Ut	Alltid +24V DC Bør kun brukes til å drive optokoblet tilførsel på mikroprosessor-modulen.							
Pinne 2	Nullstilling for Syklus NOK	Inn	+24V c.c. pour réinitialiser							
Pinne 3	Nullstilling for Gruppe	Inn	+24V DC til nullstilling							
Pinne 4	Skrue OK	Ut	+24V DC - er på til ny syklus starter.							
Pinne 5	Skrue OK	Ut	+24V DC - er på til enten NOK-syklus eller gruppevis nullstilling kobler inn							
Pinne 6	Gruppe OK	Ut	+24V DC - er på til neste gruppe starter							
Pinne 7	Gruppe tidsur Start	Inn	+24V DC for å koble inn gruppe-tidsuret. Må kobles ut og inn igjen for hver gruppe-operasjon (min. intervall 100 ms)							
Pinne 8	7-pinners kontakt, pinne 5	-	-							
Pinne 9	Jord	-	Alltid 0V DC							
			Valg av parameteroppsett*							
			A	B	C	D	E	F	G	H
Pinne10	Se tabellen til høyre	Inn	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V
Pinne11			0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V
Pinne 13			0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
Pinne 12	Solenoidventil	Ut	+24V DC når bryter med solenoid-logo er slått på og en syklus NOK har inntruffet.							
Pinne14	Ikke i bruk	-	-							
Pinne 15	7-pinners kontakt, pinne 7	-	-							

*se FAS 3000 Flow Chart


FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 37 / 59

24-VOLTS DC UT - 4-PINNERS KONTAKT

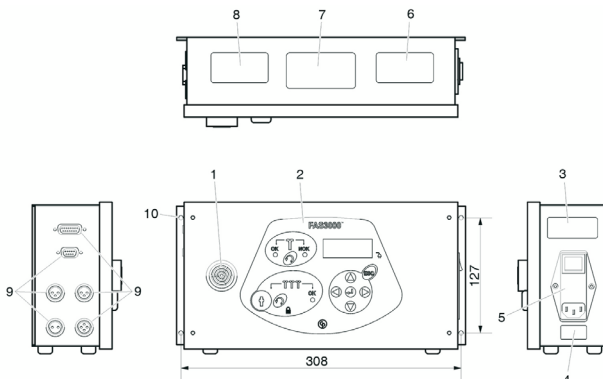
Pinne	Funksjon	Inn / Ut	Modus
 Pinne 1	Jord	-	Alltid 0V DC
Pinne 2	Jord	-	-
Pinne 3	Jord	-	-
Pinne 4	Solenoidventil	Ut	+24V DC når bryter med solenoid-logo er slått på og syklus NOK har inntruffet.

NULLSTILLING - 2-PINNERS KONTAKT

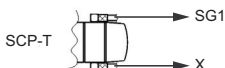
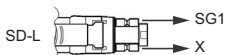
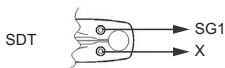
Pinne	Funksjon	Inn / Ut	Modus
 Pinne 1	Nullstilling for Syklus NOK	Inn	+24V DC for å nullstille
Pinne 2	Utg.effekt (+24V DC)	Ut	Alltid +24V DC. Bør kun brukes til å drive optokoblet tilførsel på mikroprosessor-modulen.

KONTROLLENHETENS UTFORMING

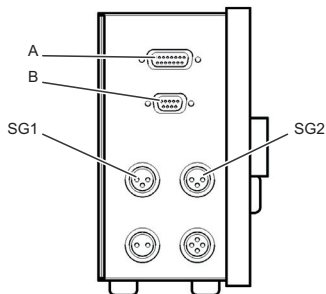
- 1 Summer
- 2 Plastmembran over kontrolpanelet
- 3 Advarselsetiket (art.nr. 2050478153)
- 4 Sikringsetiket (art.nr. 2050478803)
- 5 IEC-stik og udskiftelig sikringsholder
- 6 Hovedetiket (art.nr. 2050478793)
- 7 Navnetiket (art.nr. 2050478783)
- 8 F.C.C. etiket (art.nr. 2050478813)
- 9 Ind- og udgange
- 10 Vægmonteringspunkter (4 stk.)



A - 15-pin. Konnektor
 B - RS232 konnektor Grensesnitt for programvare
 X - Ikke i bruk



SH
 PT staight

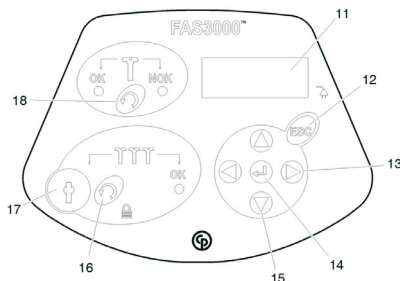


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 38 / 59

FAS 3000

KONTROLLPANELETS FRONT

- 11 En 4-cifret adgangskode kan også benyttes til at opnå adgang til programmenuen og til at foretage en GROUP RESET.
- 12 Tryk på denne knap for at:
- Afslutte eller "gå tilbage" fra et valgt menupunkt. Hvis programmenuen blev åbnet med adgangskoden, skal der trykkes på denne knap for at forlade programmenuen og komme tilbage til normal drift.
- FAS3000 læses igen, og det vil være nødvendigt at bruge adgangskoden eller nøglen for at komme ind i programmenuen igen.
- Forlade menupunktet uden at foretage ændringen.
 - Afslutte Auto-Cal processen.
- 13 Højre- og venstrepilen benyttes til følgende:
- Valg af næste/foregående displaybillede.
 - Redigering af næste ciffer.
 - Forøgelse/formindskelse af det blinkende ciffer.
 - Til at slå solenoide-driveren henholdsvis til og fra.
 - Valg af antallet af parametersæt i en sekvens.
 - Til at slå funktionen "bip ved ACCEPT" henholdsvis til og fra.
- 14 Denne knap benyttes til at:
- Komme ind i programmenuen når den er låst op, henholdsvis til at vise adgangskode-prompten når enheden er låst.
 - Vælge et menupunkt der skal redigeres.
 - Gemme ændringen og forlade menupunktet.
- 15 Op- og nedknapperne på tastaturet benyttes til:
- Navigering i PROGRAMMENUEN.
 - Skift af parametersæt.
 - Redigering af næste ciffer.
- 16 2Hvis der fremkommer en NOK, kan en GROUP RESET foretages ved at låse enheden op med nøglen eller adgangskoden og trykke på denne knap.
- 17 Nøglekontakten benyttes til:
- Oplåsning af de avancerede funktioner i FAS3000.
- Nøglen i låst stilling:
- Hængelåssymbolet er oplyst, programmenuen er ikke tilgængelig, og GROUP RESET kan ikke foretages.
- Nøglen i ulåst stilling:
- Hængelåssymbolet er ikke oplyst, og alle ovennævnte funktioner er til rådighed.
- 18 Hvis der fremkommer en NOK, kan cyklus-tilbagestilling foretages ved at trykke på denne knap.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 39 / 59



BRUGSERKLÆRING

Dette produkt er beregnet til brug for overvågning af CP-befæstelsesværktøjs funktion. Intet andet formål tillades. Kun til fagmæssig brug.

BORTSKAFFELSE

Skal bortskaffes i henhold til de lokale forskrifter.

© COPYRIGHT 2007, CP

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller dele deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

ADVARSLER

- 1 Brug trykluft der er vandfri, filtreret og indstillet til 6,3 bar.
- 2 "ADVARSEL! DETTE APPARAT SKAL JORDES"
- 3 Dette apparat må kun serviceres af CP's autoriserede repræsentanter.
- 4 Inden der udføres servicearbejde, skal strømforsyningen afbrydes.
- 5 Hvis denne betjeningsvejledning ikke nøje følges, risikerer man at udstyrets sikkerhed sættes på spil.
- 6 Må ikke bruges på steder med eksplosionsfare.

EMC

"Dette apparat er afprøvet og overholder grænseværdierne for digitaludstyr i klasse B, i henhold til FCC Rules, Part 15. Eventuelle ændringer der ikke udtrykkeligt er godkendt af CP, kan medføre at brugeren ikke længere har tilladelse til at bruge apparatet."

PRODUKTDATA

Strømforsyning:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50 Hz
I/O-tilslutninger:	se under "Fjerngrænseflade"
Masse:	3 kg
Temperatur:	- 5 - 40°C
Maks. luftfugtighed:	95% relativ fugtighed (ikke-kondenserende)
Snavs- og støvbeskyttelse:	IP40
Ventilationskrav:	Ingen
Krav til jording:	iht. advarsler

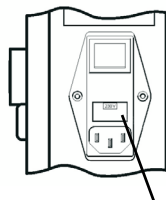
FAS3000 kan monteres på bænk eller væg ved brug af hullerne på apparatet (se nedenstående diagram).

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift sikringen efter behov.

Alt andet servicearbejde skal udføres af CP Desoutters autoriserede repræsentanter.

Strømforsyning	Største sikring
220 - 230 V	0.5A (T)
110 - 120 V	1.0A (T)



Sikringens placering

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	40 / 59	

EKSTRA TILBEHØR

Art.nr.	Beskrivelse
396843	Netledning (UK)
396853	Netledning (Europa)
459323	Netledning (USA)

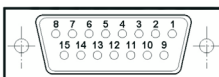
FJERNGRÆNSEFLADE

Der er 3 stikdåser på apparatets sider der kan benyttes til fjernsammenkobling med FAS3000 eller til kommunikation med andet udstyr, f.eks. solenoide, fjernstyringsboks, PC osv.

RS232-stik til software-grænseflade.

Anbefalet forbindelseskabel-type: afskærmet kabel.

15-BENS STIKDÅSE



Ben	Funktion	Indgang/ udgang	Tilstand																																
Ben 1	Udgangseffekt (+24 V jævnstrøm)	Udgang	Altid +24 V jævnstrøm. Bør kun benyttes til strømforsyning til opto-koblede indgange på mikroprocessor-modulet.																																
Ben 2	Reset for cyklus-NOK	Indgang	+24 V jævnstrøm til reset																																
Ben 3	Reset for gruppe	Indgang	+24 V jævnstrøm til reset																																
Ben 4	Skrue OK	Udgang	+24 V jævnstrøm- forbliver strømførende indtil næste cyklus starter																																
Ben 5	Skrue NOK	Udgang	+24 V jævnstrøm - forbliver strømførende indtil enten cyklus- eller gruppe-reset iværksættes																																
Ben 6	Gruppe OK	Udgang	+24 V jævnstrøm - forbliver strømførende indtil næste gruppe starter																																
Ben 7	Gruppetimer start	Indgang	+24 V jævnstrøm til aktivering af gruppetimer. Skal deaktiveres og aktiveres inden hver gruppeoperation (minimumsinterval 100 ms)																																
Ben 8	7-bens stikdåse, ben 5	-	-																																
Ben 9	Jord	-	Altid 0 V jævnstrøm																																
Valg af parametersæt*																																			
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Ben 10																																			
Ben 11	Jfr. tavlen til højre	Indgang																																	
Ben 13																																			
Ben 12	Solenoideventil	Udgang	+24 V jævnstrøm når tasten med solenoide-logoet stilles på ON, og der er opstået en cyklus-NOK.																																
Ben 14	Bruges ikke	-	-																																
Ben 15	7-bens stikdåse, ben 7	-	-																																

*Jfr. FAS 3000 Flow Chart

FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 41 / 59

24 V JÆVNSTRØM UD - 4-BENS STIKDÅSE

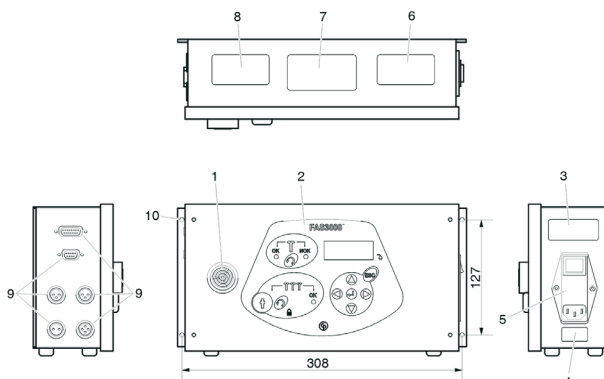
Ben	Funktion	Indgang/ udgang	Tilstand
Ben 1	Jord	-	Altid 0 V jævnstrøm
Ben 2	Jord	-	-
Ben 3	Jord	-	-
Ben 4	Solenoidventil	Udgang	+24 V jævnstrøm når tasten med solenoide-logoet stilles på ON og der er opstået en cyklus-NOK.

RESET - 2-BENS STIKDÅSE

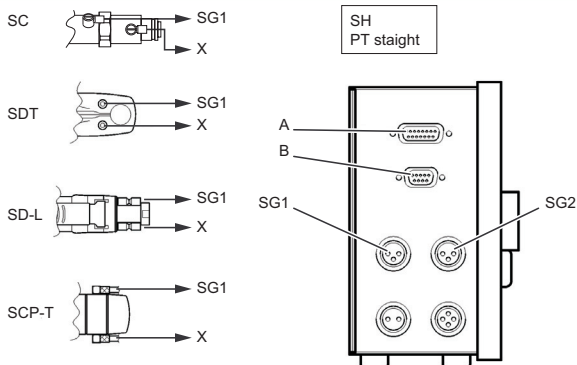
Ben	Funktion	Indgang/ udgang	Tilstand
Ben 1	Reset for cyklus-NOK	Indgang	+24 V jævnstrøm til reset
Ben 2	Udgangseffekt (+24 V jævnstrøm)	Udgang	Altid +24 V jævnstrøm. Bør kun benyttes til strømforsyning til opto-koblede indgange på mikroprocessor-modulet.

STYRING INDRETNING

- 1 Summesignal
- 2 Beskyttelsesbelegg på hovedkontroll
- 3 Advarselsetikett (Delennr. 2050478153)
- 4 Sikringsetikett (Delennr. 2050478803)
- 5 IEC-konnektor og holder for utskiftbare sikringer
- 6 Hovedetikett (Delennr. 2050478793)
- 7 Betegnelseetikett (Delennr. 2050478783)
- 8 FCC-etikett (Prod.nr 2050478813)
- 9 inn-/utganger
- 10 Punkter for veggfeste (4)



- A - 15-bens stik
 B - RS232-stik Software-grænseflade
 X - Bruges ikke

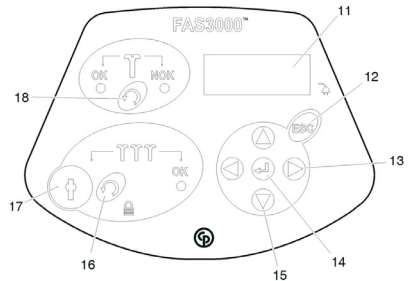


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 42 / 59

FAS 3000

FORRESTE KONTROLPANEL

- 11 Et firesifret passord kan også brukes for å gå inn i programmenyen eller utføre en gruppevis nullstilling (GROUP RESET).
- 12 Trykk denne knappen for å:
- Gå ut eller tilbake fra en valgt meny punkt. Dersom programmenyen ble gått inn i ved hjelp av passord, skal denne knappen trykkes på for å gå ut av programmet og tilbake til normal drift.
- FAS3000 vil låses på nytt og passordet eller knappen må brukes for å få ny tilgang til programmenyen.
- Gå ut av menyvalget uten å gjøre endringer.
 - Når som helst gå ut av autokalibrerings-prosessen.
- 13 Ved å trykke på høyre eller venstre piltast:
- Går displayet til neste eller forrige skjermbilde.
 - Redigeres neste siffer.
 - Økes eller reduseres det blinkende sifferet.
 - Skrus solenoiden AV eller PÅ.
 - Velges antall parameteroppsett i en sekvens.
 - Skrus "pip ved godkjenning (ACCEPT)"-funksjonen AV eller PÅ.
- 14 Denne knappen kan brukes til å:
- Gå inn i programmenyen når den er ulåst, eller vise ledetekst for passord når enheten er låst.
 - Velge et element man vil endre fra menyen.
 - Lagre endringen og gå ut av menyvlaget.
- 15 Bruk Opp- og Ned-knappene på tastaturet til å:
- Navigere i programmenyen (PROGRAM MENU).
 - Endre parameteroppsettet.
 - Redigere det neste sifferet.
- 16 Dersom en NOK oppstår, kan en gruppevis nullstilling (GROUP RESET) utføres ved å låse opp enheten med nøkkeltasten eller passordet og deretter trykke på denne knappen.
- 17 Nøkkeltasten brukes til å:
- Låse opp de avanserte funksjonene på FAS3000
- Når tasten er i låst posisjon:
- Skal hengelås-symbolet lyse, og verken programmenyen eller gruppevis nullstilling (GROUP RESET) vil være tilgjengelig.
- Når tasten er i ulåst posisjon:
- Skal hengelås-symbolet ikke lyse, og alle funksjonene som før er nevnt vil være tilgjengelige.
- 18 Dersom NOK oppstår, kan nullstilling av syklusen utføres ved å trykke på denne knappen.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 43 / 59

NL

GEBRUIKSVERKLARING

Het is de bedoeling dat dit product wordt gebruikt om de bediening van CP schroefproductiesystemen te bewaken. Het is niet toegestaan dit product op enige andere manier te gebruiken. Alleen voor professioneel gebruik.

AFVALVERWERKING

Moet in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving worden weggegooid.

© COPYRIGHT 2007, CP

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.

WAARSCHUWINGEN

- 1 Gebruik ventilatie zonder water, met filter en afgesteld op 6,3 bar.
- 2 "WAARSCHUWING: DIT APPARAAT MOET GEAARD WORDEN"
- 3 Dit apparaat mag alleen door een geautoriseerde CP-vertegenwoordiger worden onderhouden.
- 4 Ontkoppel het apparaat vóór het onderhoud van de stroomvoorziening.
- 5 Als u zich niet aan deze bedieningsinstructies houdt, kan dit de veiligheid van deze apparatuur schaden.
- 6 Mag niet in een explosieve atmosfeer worden gebruikt.

EMC

"Dit apparaat is getest en komt overeen met de beperkingen voor een klasse B digitaal apparaat, volgens deel 15 van de FCC-regels. Veranderingen of wijzigingen aan het apparaat waarvoor geen uitdrukkelijke toestemming van CP is verkregen, hebben tot gevolg dat de gebruiker niet meer is geautoriseerd om dit apparaat te bedienen."

PRODUCTGEGEVENS

Elektrische voeding:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50Hz
I/O-verbindingen:	volgens de gegevens in "Interface op afstand"
Massa:	3 kg
Temperatuur:	- 5 / 40 graden Celsius
Max.vochtigheid:	95% rel. vochtigheid (niet-condenserend)
Vuil- en stofbescherming:	IP40
Ventilatievereisten:	geen
Eisen voor aarding:	zie Waarschuwingen

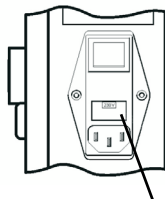
De FAS3000 kan aan een werkbank of muur worden bevestigd met behulp van de gaten die al in de eenheid zitten F.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Vervang indien nodig de zekering.

De rest van het onderhoud moet door geautoriseerde vertegenwoordigers van CP Desoutter worden uitgevoerd.

Voeding	Max. zekering
220 - 230V	0.5A (T)
110 - 120V	1.0A (T)



Locatie van de zekering

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	44 / 59	

OPTIONEEL ACCESSOIRE

Onderdeel nr.	Beschrijving
396843	Netvoedingkabel (VK)
396853	Netvoedingkabel (Europees)
459323	Netvoedingkabel (VS)

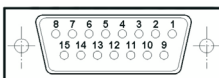
INTERFACE OP AFSTAND

Aan de zijkant van de eenheid bevinden zich 3 stekkers die kunnen worden gebruikt om op afstand met de FAS3000 of met andere apparatuur te communiceren. D.w.z. elektromagneet, afstandsbediening, pc enz.

RS232-connector voor software-interface.

Aanbevolen interfacekabeltype: afgeschermd kabel.

15-PENS STEKKER



Pen	Functie	Ingang/ Uitgang	Modus																																
Pen 1	Stroomuitgang (+24V DC)	Uitgang	Altijd +24V DC Mag alleen worden gebruikt als stroom voor gekoppelde ingangen van de microprocessormodule.																																
Pen 2	Reset voor NOK-cyclus	Ingang	+24V DC voor reset																																
Pen 3	Reset voor groep	Ingang	+24V DC voor reset																																
Pen 4	OK-schroef	Uitgang	+24V DC - blijft aan totdat de volgende cyclus start																																
Pen 5	NOK-schroef	Uitgang	+24V DC - blijft aan totdat de NOK-cyclus of groep reset wordt ingeschakeld																																
Pen 6	Groep OK	Uitgang	+24V DC - blijft aan totdat er een volgende groep start																																
Pen 7	Groepstimer-start	Ingang	+24V DC om de groepstimer mogelijk te maken. Moet voor elke Groepsactiviteit worden in- en uitgeschakeld (minimuminterval 100ms)																																
Pen 8	7-pens stekker, pen 5	-	-																																
Pen 9	Aarde	-	Altijd 0V DC																																
Parametersets selecteren*																																			
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Pen 10																																			
Pen 11	Zie de tabel rechts	Ingang																																	
Pen 13																																			
Pen 12	Elektromagnetische klep	Uitgang	+24V DC als de sleutel met het elektromagneetlogo is ingeschakeld en er een NOK-cyclus is voltooid.																																
Pen 14	Niet in gebruik	-	-																																
Pen 15	7-pens stekker, pen 7	-	-																																

*zie het FAS 3000 Flow Chart

FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 45 / 59

24 V DC UITGANG - 4-PENS STEKKER

Pen	Functie	Ingang/ Uitgang	Modus
Pen 1	Aarde	-	Altijd 0V DC
Pen 2	Aarde	-	-
Pen 3	Aarde	-	-
Pen 4	Elektromagnetische klep	Uitgang	+24V DC als de sleutel met het elektromagneetlogo is ingeschakeld en er een NOK-cyclus is voltooid.

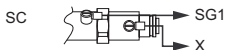
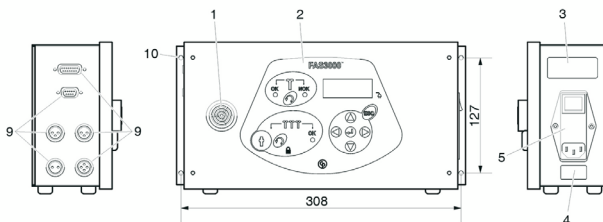
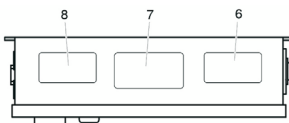
RESET - 2-PENS STEKKER

Pen	Functie	Ingang/ Uitgang	Modus
Pen 1	Reset voor NOK-cyclus	Ingang	+24V DC voor reset
Pen 2	Stroomuitgang (+24V DC)	Uitgang	Altijd +24V DC. Mag alleen worden gebruikt als stroom voor gekoppelde ingangen van de microprocessormodule.

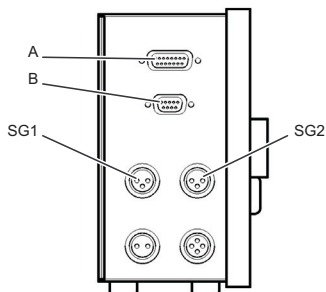
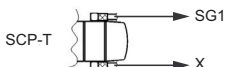
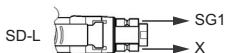
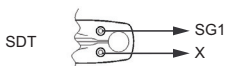
INDELING VAN DE BEDIENINGSEENHEID

- 1 Zoemer
- 2 Beschermplastic voor het bedieningspaneel
- 3 Waarschuwingslabel (Onderdeelnr. 2050478153)
- 4 Zekeringlabel (Onderdeelnr. 2050478803)
- 5 IEC-connector en zekeringhouder die vervangen kan worden
- 6 Hoofdlabel (Onderdeelnr. 2050478793)
- 7 Naamgevingslabel (Onderdeelnr. 2050478783)
- 8 F.C.C.-label (Onderdeelnr. 2050478813)
- 9 I/O's
- 10 Muurbevestigingspunten. (4 maal)

- A - 15-pens connector
 B - RS232-connector software-interface
 X - Niet in gebruik



SH
PT staight

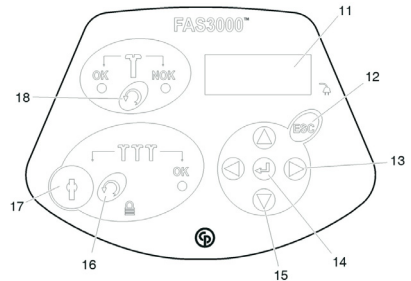


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 46 / 59

FAS 3000

VOORSTE BEDIENINGSPANEEL

- 11 Er kan ook een wachtwoord van vier cijfers worden gebruikt voor toegang tot het programmamenu of ter uitvoering van een GROUP RESET.
- 12 Deze knop heeft de volgende functies:
- Het geselecteerde menuonderdeel afsluiten of naar het vorige menuonderdeel teruggaan. Als u met het wachtwoord toegang tot het programmamenu heeft verkregen, drukt u op deze knop om het programmamenu af te sluiten en naar de normale bediening terug te keren.
- De FAS3000 wordt weer vergrendeld en het wachtwoord of de sleutel is nodig om opnieuw toegang tot het programmamenu te krijgen.
- Het sluiten van de menuoptie zonder de wijziging door te voeren.
 - Het op elk gewenst moment afsluiten van het Auto-Cal-proces.
- 13 De linker- of rechterpijlen hebben de volgende functies:
- Op het beeldscherm naar het volgende of vorige scherm gaan.
 - Het volgende cijfer bewerken.
 - De snelheid van het knipperende cijfer verhogen of verlagen.
 - De elektromagnetische driver aan of uit zetten.
 - Het aantal parametersets in een reeks selecteren.
 - De functie "bij ACCEPTATIE zoemen" aan of uit zetten.
- 14 Deze knop heeft de volgende functies:
- De knop geeft toegang tot het programmamenu als het menu ontgrendeld is, of zorgt ervoor dat er om een wachtwoord wordt gevraagd als de eenheid vergrendeld is.
 - Een onderdeel uit het menu selecteren om te bewerken.
 - De wijziging opslaan en de menuoptie afsluiten.
- 15 De pijlen Omhoog en Omlaag op het bedieningspaneel hebben de volgende functies:
- Navigatie van het PROGRAM MENU (programmamenu).
 - Parametersets wijzigen.
 - Het volgende cijfer bewerken.
- 16 In geval van een NOK kan er een GROUP RESET (groeps-reset) worde uitgevoerd, door de eenheid met de sleutel of het wachtwoord te ontgrendelen en op deze knop te drukken.
- 17 De sleutelschakelaar wordt gebruikt:
- om de geavanceerde functies van de FAS3000 te ontgrendelen.
- Als de sleutel in de vergrendelde positie staat:
- wordt het hangslotje verlicht, is het programmamenu niet toegankelijk en is de GROUP RESET niet beschikbaar.
- Als de sleutel in de ontgrendelde positie staat:
- wordt het hangslotje niet verlicht en zijn alle in het vorige punt genoemde functies beschikbaar.
- 18 In geval van een NOK kan de cyclus weer op nul worden gezet door op deze knop te drukken.



FAS 3000

Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 47 / 59

EL

ΗΛΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό προορίζεται για την παρακολούθηση της λειτουργίας των εργαλείων στερέωσης CP. εν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Να απορρίπτεται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

© COPYRIGHT 2007, CP

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η χωρίς άδεια χρήση ή η αναπαραγωγή ολόκληρου ή τμήματος του παρόντος. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τα κατατεθέντα σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τον αριθμό εξαρτημάτων και τα σχήματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τα εξαρτήματα που επιτρέπονται. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία του μηχανήματος που οφείλεται στη χρήση εξαρτημάτων που δεν επιτρέπονται δεν καλύπτεται από την εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη.

ΠΡΟΕΙΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- 1 Να χρησιμοποιείτε παροχή αέρα, η οποία: είναι ελεύθερη νερού, είναι φίλτραρισμένη και ρυθμισμένη στα 6,3 bar.
- 2 «ΠΡΟΕΙΟΠΟΙΗΣΗ: Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΝΕΤΑΙ»
- 3 Στη συσκευή αυτή θα πρέπει να εκτελούνται εργασίες σέρβις αποκλειστικά από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της CP.
- 4 Αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία ρεύματος πριν από την εκτέλεση των εργασιών σέρβις.
- 5 Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες λειτουργίας, ενδέχεται να περιοριστεί η ασφάλεια αυτού του εξοπλισμού.
- 6 εν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

«Η συσκευή αυτή έχει δοκιμαστεί και διαπιστώθηκε ότι πληροί τα όρια που ισχύουν για τις συσκευές κατηγορίας Β, σύμφωνα με το μέρος 15 των Κανονισμών FCC. Εάν πραγματοποιηθούν οποιαδήποτε αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν είναι ρητώς συγκεκριμένες από τη CP, ενδέχεται να ακυρωθεί η εξουσιοδότηση του χρήστη να χειρίζεται τη συσκευή αυτή.»

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

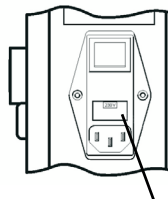
Τροφοδοσία ρεύματος:	110 ~ V 60 Hz / 230 ~ V 50 Hz
Συνδέσεις I/O:	όπως περιγράφεται στην ενότητα «Απομακρυσμένη διασύνδεση»
Μάζα:	3 κιλά
Θερμοκρασία:	- 5 / 40 Κελσίου
Μέγιστη υγρασία:	Σχετική υγρασία 95% (Χωρίς συμπύκνωση υδρατμών)
Προστασία από τις ακαθαρσίες και τη σκόνη:	IP40
Απαιτήσεις εξαερισμού:	Καμία
Απαιτήσεις γείωσης:	Σύμφωνα με τις προειδοποιήσεις

Το FAS3000 μπορεί να τοποθετηθεί πάγκο ή σε τοίχο, χρησιμοποιώντας τις σπές που παρέχονται στη μονάδα (όπως φαίνεται στο παρακάτω διάγραμμα).

Οδηγίες συντήρησης

Αντικαταστήστε την ασφάλεια όταν χρειαστεί.

Όλες οι άλλες εργασίες σέρβις θα πρέπει να εκτελούνται από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της CP.



Θέση της ασφάλειας

Τροφοδοσία	Μέγιστη τιμή ασφάλειας
220 - 230 V	0.5A (T)
110 - 120 V	1.0A (T)

Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	48 / 59	

Προαιρετικό εξάρτημα

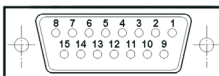
Κωδ.	Περιγραφή είδους
396843	Καλώδιο ρεύματος (Ηνωμένο Βασίλειο)
396853	Καλώδιο ρεύματος (Ευρώπη)
459323	Καλώδιο ρεύματος (Η.Π.Α.)

Απομακρυσμένη διασύνδεση

Υπάρχουν 3 υποδοχές σύνδεσης στο πλάι της μονάδας οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την απομακρυσμένη διασύνδεση του FAS3000 ή για την επικοινωνία με άλλον εξοπλισμό, δηλ. σωληνοειδές, κουπίτηλεχειριστήριο, υπολογιστή, κ.λπ. Υποδοχή RS232 για διασύνδεση λογισμικού.

Συνιστώμενος τύπος καλωδίου διασύνδεσης: Ξωρακισμένο καλώδιο.

Υποδοχή 15 ακίδων




Ακίδα	Λειτουργία	Είσοδος/ Έξοδος	Τρόπος λειτουργίας																																
Ακίδα 1	Έξοδος ρεύματος (+24 V DC)	Έξοδος	Πάντα +24 V DC. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τις εισόδους ρεύματος της υπομονάδας του επεξεργαστή με σύνδεση ορθο.																																
Ακίδα 2	Επαναφορά για κύκλο NOK	Είσοδος	+24 V DC για επαναφορά																																
Ακίδα 3	Επαναφορά για ομάδα	Είσοδος	+24 V DC για επαναφορά																																
Ακίδα 4	Βίδα OK	Έξοδος	+24 V DC- παραμένει ενεργοποιημένη μέχρις ότου αρχίσει ο νέος κύκλος																																
Ακίδα 5	Βίδα NOK	Έξοδος	+24 V DC - παραμένει ενεργοποιημένη μέχρις ότου ενεργοποιηθεί ο κύκλος NOK ή η επαναφορά ομάδας																																
Ακίδα 6	Ομάδα OK	Έξοδος	+24 V DC - παραμένει ενεργοποιημένη μέχρις ότου αρχίσει η νέα ομάδα																																
Ακίδα 7	Έναρξη χρονοδιακόπτη ομάδας	Είσοδος	+24 V DC για την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη ομάδας. Θα πρέπει να απενεργοποιηθεί και να ενεργοποιηθεί πρην από την κάθε λειτουργία της ομάδας (ελάχιστο μεσοδιάστημα 100 ms)																																
Ακίδα 8	Υποδοχή σύνδεσης 7 ακίδων, ακίδα 5	-	-																																
Ακίδα 9	Γείωση	-	Πάντα 0 V DC																																
Επιλογή σελ παραμέτρων*																																			
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> <th>H</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>24V</td> </tr> <tr> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> <td>0V</td> <td>24V</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	F	G	H	0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V
A	B	C	D	E	F	G	H																												
0V	0V	0V	0V	24V	24V	24V	24V																												
0V	0V	24V	24V	0V	0V	24V	24V																												
0V	24V	0V	24V	0V	24V	0V	24V																												
Ακίδα 10	Βλέπε τον διπλανό πίνακα	Είσοδος	0V																																
Ακίδα 11			0V																																
Ακίδα 13			0V																																
Ακίδα 12	Σωληνοειδής βαλβίδα	Έξοδος	+24 V DC όταν το πλήκτρο με το λογότυπο του σωληνοειδούς ενεργοποιηθεί και έχει προκύψει κύκλος NOK.																																
Ακίδα 14	εν χρησιμοποιείται	-	-																																
Ακίδα 15	Υποδοχή σύνδεσης 7 ακίδων, ακίδα 7	-	-																																

*Βλέπε FAS 3000 Flow Chart.


FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 49 / 59

24 V DC - Υποδοχή 4 ακίδων

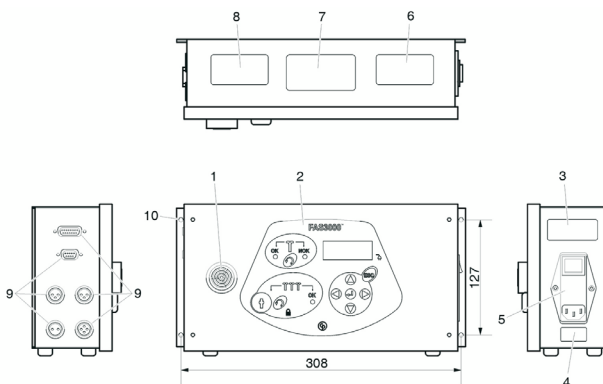
	Ακίδα	Λειτουργία	Είσοδος/ Εξόδος	Τρόπος λειτουργίας
	Ακίδα 1	Γείωση	-	Πάντα 0 V DC
	Ακίδα 2	Γείωση	-	-
	Ακίδα 3	Γείωση	-	-
	Ακίδα 4	Σωληνοειδής βαλβίδα	Εξόδος	+24 V DC όταν το πλήκτρο με το λογότυπο του σωληνοειδούς ενεργοποιηθεί και έχει προκύψει κύκλος NOK.

Επαναφορά - Υποδοχή σύνδεσης 2 ακίδων

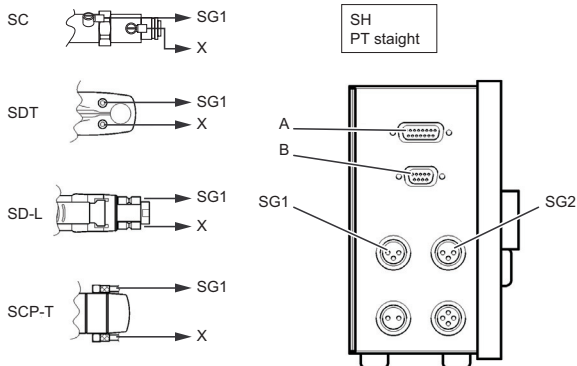
	Ακίδα	Λειτουργία	Είσοδος/ Εξόδος	Τρόπος λειτουργίας
	Ακίδα 1	Επαναφορά για κύκλο NOK	Είσοδος	+24 V DC για επαναφορά
	Ακίδα 2	Εξόδος ρεύματος (+24 V DC)	Εξόδος	Πάντα +24 V DC. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τις εισόδους ρεύματος της υπομονάδας του επεξεργαστή με σύνδεση ορτο.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΚΟΥΤΙΟΥ

- 1 Βομβητής
- 2 Ετικέτα ενδείξεων κεντρικού πίνακα ελέγχου
- 3 Ετικέτα προειδοποίησης (Κωδ. είδους 2050478153)
- 4 Ετικέτα ασφάλειας (Κωδ. είδους 2050478803)
- 5 Σύνδεσμος IEC και βάση ανταλλακτικής ασφάλειας
- 6 Κύρια ετικέτα (Κωδ. είδους 2050478793)
- 7 Ετικέτα χαρακτηρισμού (Κωδ. είδους 2050478783)
- 8 Ετικέτα F.C.C. (Κωδ. είδους 2050478813)
- 9 Υποδοχές εισόδου/εξόδου
- 10 Σημεία τοποθέτησης στον τοίχο. (4 εκτός)



- A - Υποδοχή σύνδεσης 15 ακίδων
 B - Υποδοχή σύνδεσης RS232 Περιβάλλον χρήσης λογισμικού
 X - εν χρησιμοποιείται

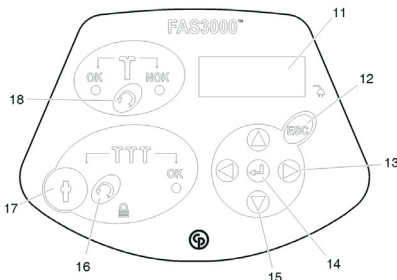


Part no 2050479093
Issue no 02
Series no -
Date 12/2006
Page 50 / 59

FAS 3000

ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ ΕΛΕΓΧΟΥ

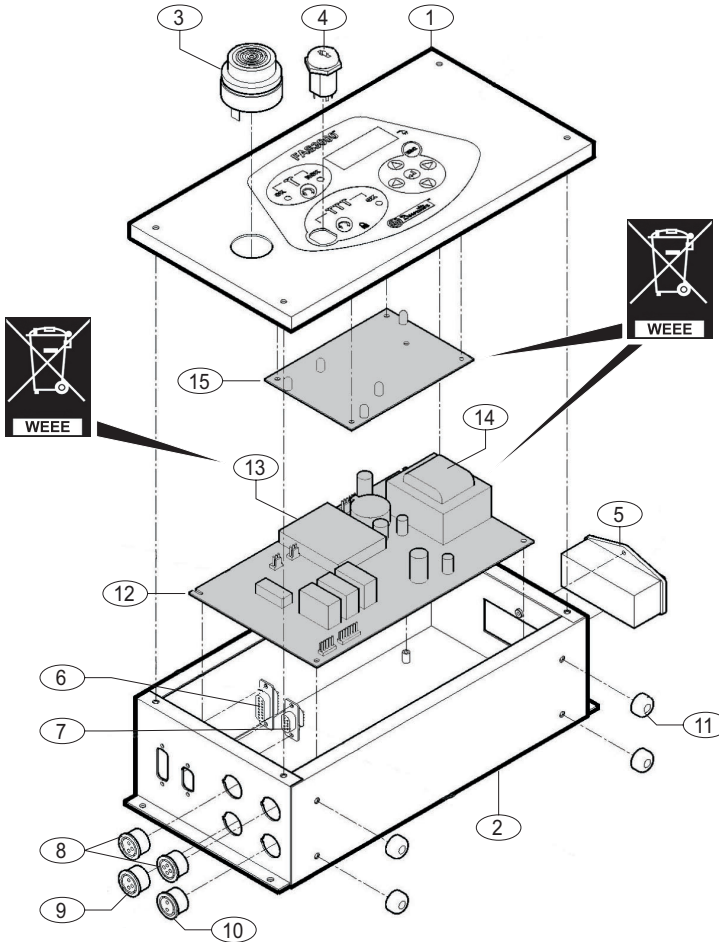
- 11 Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ένας τετραψήφιος κωδικός πρόσβασης για είσοδο στο μενού προγράμματος ή για την εκτέλεση μιας GROUP RESET (Ομαδικός μηδενισμός).
- 12 Πατήστε αυτό το κουμπί για:
- Έξοδο ή «επιστροφή» από ένα επιλεγμένο στοιχείο του μενού. Εάν προσπελάσατε το μενού προγράμματος με τον κωδικό πρόσβασης, πατήστε αυτό το πλήκτρο για έξοδο από το μενού προγράμματος και επιστροφή στην κανονική λειτουργία.
- Το FAS3000 θα κλειδωθεί και από τότε θα χρειαστεί ο κωδικός πρόσβασης ή ένα κλειδί για να εισέλθετε και πάλι στο μενού προγράμματος.
- Έξοδο από την επιλογή του μενού χωρίς να κάνετε την αλλαγή.
 - Έξοδο από τη διαδικασία αυτόματης βαθμονόμησης οποιαδήποτε στιγμή.
- 13 Το πάτημα του αριστερού ή του δεξιού βέλους:
- Προχωρά στην επόμενη ή στην προηγούμενη οθόνη προβολής αντίστοιχα.
 - Επεξεργασία του επόμενου ψηφίου.
 - Αυξάνει ή μειώνει βηματικά την τιμή του ψηφίου που αναβοσβήνει.
 - Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί το σωληνοειδή οδηγό.
 - Επιλέγει τον αριθμό των παραμέτρων ομάδων σε ακολουθία.
 - Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί το χαρακτηριστικό «ήχου «μπιπ» κατά την αποδοχή (ACCEPT)».
- 14 Το κουμπί αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για:
- Είσοδο στο μενού προγράμματος όταν αυτό είναι ξεκλειδωτό ή για την εμφάνιση του προτροπτικού μηνύματος για τον κωδικό πρόσβασης όταν η μονάδα είναι κλειδωμένη.
 - Επιλογή ενός στοιχείου για επεξεργασία από το μενού.
 - Αποθήκευση της αλλαγής και έξοδο από την επιλογή του μενού.
- 15 Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά με το πάνω και το κάτω βέλος στο πληκτρολόγιο για:
- Περιήγηση στο PROGRAM MENU (Μενού προγράμματος).
 - Αλλαγή των set με τις παραμέτρους.
 - Επεξεργασία του επόμενου ψηφίου.
- 16 Στην περίπτωση συμβάντος NOK, μία GROUP RESET μπορεί να εκτελεστεί ξεκλειδώνοντας τη μονάδα με τον κλειδί δίνοντας τον κωδικό πρόσβασης και πατώντας αυτό το κουμπί.
- 17 Ο διακόπτης με το κλειδί χρησιμοποιείται για:
- Ξεκλείδωμα των προηγμένων δυνατοτήτων του FAS3000.
- Όταν το κλειδί βρίσκεται στην κλειδωμένη θέση:
- Ανάβει το σύμβολο σε σχήμα κλειδαριάς, το μενού προγράμματος δεν είναι προσπελάσιμο και η GROUP RESET δεν είναι διαθέσιμη.
- Όταν το κλειδί βρίσκεται στην ξεκλειδωτή θέση:
- Το σύμβολο με την κλειδαριά δεν θα ανάβει και όλες οι προαναφερθείσες δυνατότητες θα είναι διαθέσιμες.
- 18 Στη περίπτωση συμβάντος NOK, πατώντας αυτό το κουμπί θα εκτελεστεί μηδενισμός του κύκλου.



FAS 3000

Part no 2050479093
 Issue no 02
 Series no -
 Date 12/2006
 Page 51 / 59

PART LIST



Item	Part no	Qty	Description	Remark
1	2050478913	1	FRONT PANEL	+ OVERLAY
2	2050478923	1	BOX	
3	2050478963	1	BUZZER	
4	2050478953	1	KEY SWITCH	
5	2050478973	1	MAN SWITCH	+ FUSE
6	2050478993	1	I/O CONNECTOR	
7	2050479003	1	RS232 CONNECTOR	



Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	52 / 59	

Item	Part no	Qty	Description	Remark
8	2050479043	2	SENSOR CONNECTOR	1 & 2
9	2050479023	1	SOLENOID CONNECTOR	
10	2050479033	1	RESET CONNECTOR	
11	2050478983	4	FOOT	
12	2050478943	1	PCB ASSY, BACK BOARD	WEEE, Printed circuit board greater than 10 square centimeters
13		1	LITHIUM BATTERY	WEEE, Battery
14	6159216880	1	TRANSFORMER	
15	2050478933	1	PCB ASSY, DISPLAY BOARD	WEEE, Printed circuit board greater than 10 square centimeters
	2050479083	1	SENSOR CABLE	WEEE, External electric cables
		1	MAINS, CABLE	WEEE, External electric cables



FAS 3000

Part no	2050479093
Issue no	02
Series no	-
Date	12/2006
Page	53 / 59

EN GUARANTEE

- 1 This product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a prorata basis.
- 2 If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to or its agents, together with a short description of the alleged defect. shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
- 3 This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine spare parts or by someone other than or its authorized service agents.
- 4 Should incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
- 5 accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
- 6 Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
- 7 This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
- 8 No one, whether an agent, servant or employee of , is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

FR GARANTIE CP

- 1 Ce produit CP est garanti contre les vices de main d'œuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de CP ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
- 2 Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à CP ou à ses agents avec une description courte du défaut constaté. CP, à sa seule discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
- 3 Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'ils ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par CP ou par une personne autre que CP ou l'un de ses agents agréés.
- 4 Au cas où CP encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
- 5 CP n'accepte aucune réclamation en termes de main d'œuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
- 6 Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
- 7 Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresses ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
- 8 Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de CP, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

ES GARANTÍA

- 1 Este producto se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a o a cualquiera de sus agentes, siempre que se limite su uso a un solo turno de trabajo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo normal, se reducirá proporcionalmente el período de la garantía.



Part no	2050479093
Issue no	02
Series no	-
Date	12/2006
Page	54 / 59

FAS 3000

- 2 Si durante el período de garantía, el producto presenta algún defecto en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, podrá decidir reparar o sustituir gratuitamente aquellos elementos para los que considere que hay un vicio de material o mano de obra.
- 3 La presente garantía no se aplica en caso de abuso, mal uso, modificación, o reparación con repuestos que no sean piezas auténticas, o si han sido reparados por personal ajeno a o cualquiera de sus agentes autorizados.
- 4 Aquellos gastos a los que tuviese que hacer frente para corregir un defecto debido al abuso, mal uso o modificación no autorizada, correrán íntegramente por cuenta del cliente.
- 5 no acepta reclamación alguna en concepto de mano de obra u otros gastos efectuados en productos defectuosos.
- 6 Todos aquellos daños directos, accidentales o indirectos, sea cual sea su naturaleza, que resultasen de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
- 7 Esta garantía sustituye a cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comercialización o adecuación del producto para un determinado objetivo.
- 8 Nadie, ya sea un agente, prestatario o empleado de, está autorizado a añadir o modificar los términos de la presente garantía limitada.

DE CP GARANTIE

- 1 Für dieses CP-Produkt leisten wir auf Material- und Fertigungsfehler eine Gewährleistung von maximal 12 Monaten ab dem Datum des Kaufs bei der Firma CP oder ihren Händlern, vorausgesetzt das Produkt wird während dieses Zeitraums ausschließlich im 1-Schicht-Betrieb eingesetzt. Wird das Produkt über den 1-Schicht-Betrieb hinaus eingesetzt, verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend.
- 2 Treten während der Garantiezeit Mängel auf, die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sein könnten, ist das Produkt mit einer kurzen Beschreibung des festgestellten Mangels an die Firma CP oder ihren Händler zurückzuschicken. Die Firma CP wird die fehlerhaften Teile bei Vorliegen eines Material- oder Herstellungsfehlers nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen.
- 3 Die Garantie gilt nicht bei Missbrauch, unsachgemäßer Behandlung oder Veränderungen des Produktes. Weiterhin sind von der Garantie ausgeschlossen Schäden, die auf den Einsatz von anderen als CP-Originalersatzteilen oder die Reparatur durch nicht CP autorisierte Händler zurückzuführen sind.
- 4 Sollten CP durch die Behebung eines Mangels, der durch Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, zufällige Schäden oder willkürliche Veränderungen entstanden ist, Kosten entstehen, werden diese Kosten von CP in voller Höhe in Rechnung gestellt.
- 5 Auf Erstattung durch CP von Arbeitskosten und Aufwand im Zusammenhang mit fehlerhaften Produkten besteht kein Anspruch.
- 6 Eine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgeschäden ist ausdrücklich ausgeschlossen.
- 7 Die vorliegende Garantie ersetzt alle anderen expliziten oder impliziten Garantien bzw. Bedingungen hinsichtlich Qualität, Handelsfähigkeit oder Eignung des Produktes für einen bestimmten Zweck.
- 8 Niemand, weder Händler noch Gehilfe oder Mitarbeiter von CP, ist berechtigt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie zu erweitern oder zu verändern.

IT GARANZIA CP

- 1 Questo prodotto CP è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso CP o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo d'impiego supera il funzionamento di un unico turno, la durata della garanzia sarà ridotta in modo proporzionale.
- 2 Se il prodotto presenta difetti di fabbricazione o di materiali, durante il periodo della garanzia, deve essere restituito alla CP o ai suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La CP deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o la sostituzione



FAS 3000

Part no	2050479093
Issue no	02
Series no	-
Date	12/2006
Page	55 / 59

- gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, a causa della fabbricazione o dei materiali.
- Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo non-conforme, o modificati, o che non sono stati riparati dalla CP, o perché sono stati utilizzati ricambi non preconizzati dalla CP, o perché riparati da persone diverse non autorizzate dalla CP.
 - Se la CP dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da abuso, cattivo uso, danni accidentali o modifica non autorizzata, CP richiederà il rimborso totale di tale spesa.
 - CP non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
 - Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo, dovuti a qualsiasi difetto.
 - Questa garanzia sostituisce ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, la commerciabilità o l'idoneità a qualsiasi scopo particolare.
 - Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della CP, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

PT GARANTIA CP

- Este produto CP está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a CP ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
- Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à CP ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de CP a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
- A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorreta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes CP, por outro agente que não o próprio fabricante CP ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
- Caso a CP incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorreta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
- A CP não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
- Quaisquer danos diretos, acidentais ou resultantes do ato, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
- A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
- Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de CP, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

FI CP-YHTIÖN MYÖNTÄMÄ TAKUU

- Tällä CP-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheessa aiheutuneet tuote- tai materiaali- tai enintään 12 kuukauden ajalle siitä päivästä lähtien, jolloin tuote on hankittu CP-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos tuotetta käytetään enemmän kuin yhden työvuoron ajan, takuun kattama jakso lyhentyy tuotteen käyttöä vastaavalla ajalla.
- Jos tuotteessa ilmenee takuujakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa vikaa, se on palautettava CP-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. CP järjestää harkintansa mukaan maksutta korjauksen tai vaihdon sellaisille tuotteille, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama vika.
- Takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei



Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	56 / 59	

myöskään kata tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä CP-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin CP-yhtiö tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö.

- 4 Jos CP-yhtiölle aiheutuu kuluja sellaisen vian korjauksesta, joka on syntynyt tuotteen asiattomasta tai vääränlaisesta käytöstä, vahingon aiheuttamasta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamista kokonaisuudessaan.
- 5 CP ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisista tuotteista aiheutuneita työkuluja tai muita korvausvaatimuksia.
- 6 Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käyttöön vaikuttavia kustannuksia.
- 7 Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suorien tai epäsuorien takuiden tai ehtojen asemasta koskien tuotteen laatua, myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn käyttötarkoitukseen.
- 8 CP-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työntekijöillä ei ole valtuuksia tehdä minkäänlaisia lisäyksiä tai muutoksia tämän takuun rajoittamiin ehtoihin.

(SV) CP GARANTI

- 1 Denna produkt från CP garanteras mot defekt utförande eller material under en period av högst 12 månader efter det datum den köptes från CP eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
- 2 Om produkten under garantiperioden visar sig vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till CP eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. CP skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
- 3 Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med andra reservdelar än originaldelar från CP eller av någon annan än CP eller dess auktoriserade serviceombud.
- 4 Om CP skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt som orsakats av misshandel, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
- 5 CP accepterar inga krav om ersättning för arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
- 6 Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
- 7 Denna garanti lämnas in stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
- 8 Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos CP har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

(NO) GARANTÍ FRA CP

- 1 Dette produktet fra CP garanteres det mot produksjons- og materialfeil i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra CP eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
- 2 Hvis produktet i løpet av garantiperioden viser seg å ha produksjons- eller materialfeil, skal det returneres til CP eller deres forhandlere sammen med en kort beskrivelse av den angivelige feilen. CP skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha produksjons- eller materialfeil.
- 3 Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, misbrukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale CP-deler eller utført av andre enn CP eller deres autoriserte service-representanter.
- 4 Hvis CP pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en feil som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.



FAS 3000

Part no	2050479093
Issue no	02
Series no	-
Date	12/2006
Page	57 / 59

- 5 CP akcepterer ingen krav om erstatning for arbejdsudgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
- 6 Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
- 7 Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
- 8 Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos CP, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

DA CP GARANTI

- 1 Dette CP produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra CP eller dennes agenter, forudsat dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkeltholds-driftniveau, vil garantiperioden blive reduceret på pro rata basis.
- 2 Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til CP, eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. CP vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.
- 3 Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt forkert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er originale CP reservedele eller af andre end CP, eller dennes autoriserede service-agenter.
- 4 Hvis CP skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil CP kræve at sådanne udgifter bliver godtgjort fuldt ud.
- 5 CP accepterer ikke noget krav for arbejds løn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
- 6 Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.
- 7 Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.
- 8 Ingen personer, hvad enten en CP agent, -underkontrahent eller -ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

- 1 Dit CP product is gedekt door een garantie van maximaal 12 maanden tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overschrijdt, dan wordt de garantieperiode naar verhouding verkort.
- 2 Indien het CP product gedurende de garantieperiode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het CP product binnen de garantietermijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar CP of een van haar agenten. CP zal zelf zorgen voor de reparatie of vervanging van de artikelen die duidelijk gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout.
- 3 De garantie komt te vervallen indien de CP producten misbruikt worden, onjuist gebruikt worden of veranderd zijn of indien ze gerepareerd zijn met gebruik van andere onderdelen dan die die worden voorgeschreven door CP of niet door CP of een door CP erkende reparateur.
- 4 Indien CP kosten zou moeten dragen voor het verhelpen van gebreken veroorzaakt door misbruik, onjuist gebruik, incidentele schade of onbevoegde wijzigingen, dan zullen deze onkosten volledig voor rekening van de klant komen.
- 5 CP accepteert geen klachten met betrekking tot arbeidskosten of andere kosten geleden wegens de gebrekkige producten.
- 6 Alle eventuele directe, incidentele of indirecte schades, van welke vorm dan ook, als gevolg van enig



Part no	2050479093	FAS 3000
Issue no	02	
Series no	-	
Date	12/2006	
Page	58 / 59	

gebrek, zijn nadrukkelijk uitgesloten.

- 7 Deze garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoop of geschiktheid van het product voor enig bepaald doel.
- 8 Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van CP, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ CP

- 1 Το συγκεκριμένο προϊόν CP καλύπτεται από εγγύηση που αφορά ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά και η οποία έχει μέγιστη διάρκεια 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την εταιρεία CP ή τους αντιπροσώπους της με την προϋπόθεση ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η χρήση του προϊόντος δεν υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής βάρδιας. Εάν η διάρκεια χρήσης του προϊόντος υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής βάρδιας, η διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα μειωθεί αναλόγως.
- 2 Εάν, κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, το προϊόν εμφανίσει ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά, θα πρέπει να επιστραφεί στην εταιρεία CP ή τις αντιπροσωπείες της, συνοδευόμενη από σύντομη περιγραφή του ελαττώματος που εντοπίστηκε. Η εταιρεία CP, κατά την αποκλειστική της ευχέρεια, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, χωρίς χρέωση, τα αντικείμενα που θα κριθούν ελαττωματικά από πλευράς εργασίας ή υλικών.
- 3 Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση κατάχρησης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος, καθώς και στην περίπτωση τροποποίησης ή επισκευής των προϊόντων με χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών CP ή στην περίπτωση επισκευών που θα πραγματοποιηθούν από τεχνικούς που δεν αποτελούν προσωπικό της CP ή των εξουσιοδοτημένων αντιπροσωπειών της.
- 4 Τα έξοδα με τα οποία θα επιβαρυνθεί η CP για την επισκευή βλαβών που προήλθαν από κατάχρηση, κακή χρήση, ατύχημα ή μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, θα γίνουν απαιτητά στο ακέραιο.
- 5 Η CP δεν αποδέχεται την ευθύνη για χαμένες ώρες εργασίας ή άλλες ζημιές που θα προκληθούν εξαιτίας των ελαττωματικών προϊόντων.
- 6 Εξαιρούνται ρητώς οποιεσδήποτε άμεσες, έμμεσες ή παρεπόμενες ζημιές που θα προέλθουν από ελαττωματικά προϊόντα.
- 7 Αυτή η εγγύηση αντικαθιστά όλες τις υπόλοιπες εγγυήσεις ή τους ρητούς ή έμμεσους όρους, όσον αφορά την ποιότητα, την εμπορευσιμότητα ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.
- 8 Κανένας, ούτε αντιπρόσωπος, ούτε συνεργάτης, ούτε εργαζόμενος της CP, δεν έχει την άδεια να κάνει προσθήκες ή τροποποιήσεις στους όρους της συγκεκριμένης περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.





(1) DECLARATION OF CONFORMITY



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE - EF ERKLÄRING OM ÖVERENSSTÄMMELSE - EF ÖVERENSSTÄMMELSESEKTLÄRUNG - EY:IN VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS - DECLARATION DE CONFORMIDAD CEE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE - ΔΙΑΦΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΕ ΟΛΕΓΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Individual Machine / Machine Isolée / Gesamtmaschine / Individuelle machine / Individuell maskin / Individuell maskin / Individuel maskine / Erilliset koneet / Máquina individual / Máquina Individual / Singola Macchina / Μέμονομενο Μηχάνημα

We / Nous / Wir / Wij / Vi / Vi / Me / Nosotros / Nós / Noi / H

Desoutter Ltd.,
HP2 7DR - UK

CYCLE MONITOR

declare under our sole responsibility that the product / Déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit / erklären hiernät in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt / verklaeren enkel onder onze verantwoordelijkheid dat het produkt / förklarar härmed på vårt fulla ansvar att maskinen / erklærer herved under vårt fulle ansvar, at maskinen / erklærer under eget ansvar, at produktet / vakuutamme olemamme yksinomaissessa vastuussa siitä, että tämä tuote / declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto / declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto / dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto / δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν

Machine type / Type / Maschinentyp / Type machine / Maskintyp / Maskin type / Maskine, type / Koneen tyyppi / Tipo de máquina / Tipo de máquina / Tipo di macchina / Τύπος Μηχανήματος

FAS 3000

Serial or batch No. / Numéro de série ou de lot / Serien- oder Chargen-Nr. / Serie- of groep nr. / Serie- eller satsnummer / Serie- eller satsnr. / Serie eller produktionsnr. / Sarja- tai eränumero / Número de serie o de lote / N° de série ou lote / Numero di matricola / Αριθμός Σειράς ή Παρτίδας

110 - 230 V~
50 - 60 Hz
45 VA
6,3 bar.

Technical data / Caractéristique(s) technique(s) / Technische Daten / Technische gegevens / Tekniska data / Tekniska data / Tekniske data / Tekniset tiedot / Datos técnicos / Características técnicas / Dati tecnici / Τεχνικά Στοιχεία

to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of 3.5.1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to EMC (89/336/EEC) / Que concerne cette déclaration, est en conformité avec les exigences de la directive du conseil du 3.5.1989, concernant le rapprochement des législations des états membres relatives EMC (89/336/CEE) / auf das sich diese Erklärung bezieht, den Anforderungen der "Richtlinie des Rates vom 3.5.1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten für EMC (89/336/EWG) entspricht, / waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de vereisten van de Richtlijn van de Raad van 3.5.1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de Lid-Staten betreffende EMC (89/336/EG), / för vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv av den 3.5.1989 om harmonisering av Medlemsstaternas lagar rörande EMC (89/336/EEC), / at maskinen, som denne erklæringen gjølder for, er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiv av 3.5.1989 om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende EMC (89/336/EEC)

hvortil denne erklæring relaterer sig, er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv af 3.5.1989 vedr. tilnærning mellem medlemsstaternes love for EMC (89/336/EØF), /johon tämä ilmoitus viittaa on yhdenmukainen EY:n komission direktiivin, annettu 3.5.1989 kanssa, joka koskee yhteisön jäsenvaltioiden koneita koskevan lainsäädännön lähentämistä (89/336/EEC), / a que se refere esta declaración, es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo de 3.5.1989 sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación a la EMC (89/336/CEE). / a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de 3.5.1989 na avaliação das leis dos Estados Membros relacionadas com EMC (89/336/CEE). / a cui questa dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti del Consiglio Direttivo del 3.5.1989, sul ravvicinamento delle leggi degli Stati Membri relative alle EMC (89/336/CEE), / με το οποίο συνδέεται η παρούσα δήλωση, τελέει σε συμμορφώσει με τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 για την προσέγγιση των νόμων των Χωρών - Μελών των αναφερομένων σε (89/336/ΕΟΚ).

Other directives applicable / Autres directives applicables / Andere anwendbare Direktiven / Andere toepasbare richtlijnen / Andra tillämpbara direktiv / Andre anvendbare direktiver / Andre anvendelige direktiver / Muut sovelletut standardit / Otras directivas aplicables / Outras directivas aplicáveis / Altre direttive applicabili / Άλλες εφαρμοσίμες

LV Directive 73/23/EEC

Harmonization standards applied / Normes harmonisées appliquées / Angewandte harmonisierte Standards / Geharmoniseerde standaards toegepast / Harmoniserade standarder som tillämpats / Harmoniserende standarder som er anvendt / Gældende harmoniserede standarder / Sovelletut yhdenmukaistetut standardit / Normas armonizadas aplicadas / Padrões harmonizados aplicados / Standard armonizzati applicati / Εναρμονισμένα εφαρμοσμένα πρότυπα

EN 61326 Class B/Industrial
EN 61010-1
EN 61558

National standards applied / Normes nationales appliquées / sAngewandte nationale Standards / Nationale standaards toegepast / Nationella standarder som tillämpats / Nasjonale standarder som er anvendt / Nationale standarder / Sovelletut kotimaiset standardit / Normas nacionales aplicadas / Padrões nacionais aplicados / Standard nazionali applicati / Εθνικά εφαρμοσμένα πρότυπα

Name and position of issuer / Nom et fonction de l'émetteur / Name und Position des Erstellers / Naam en functie van de uitgever / Utfärdarens namn och befattning / Udsteders navn og stilling / Udsteder, navn og stilling / Ilmoituksen antajan nimi ja asema / Nombre y cargo del expedidor / Nome e cargo do emissor / Nome e posizione del dichiarante / Όνομα και θέση εκδότη

J.A. BUCK
PRODUCT SAFETY &
STANDARDS MANAGER

Signature of issuer / Signature de l'émetteur / Unterschrift des Erstellers / Handtekening van de uitgever / Utfärdarens namnteckning / Udsteders signatur / Udsteder, underskrift / Ilmoituksen antajan allekirjoitus / Firma del expedidor / Assinatura do emissor / Firma del dichiarante / Υπογραφή εκδότη